叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 动画(animat) 000001

2. 动画(animat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动画(Animat)
第1/2页

ANIMAT
动画

动画

[baɪ] ['bæzl] [welz]
By BASIL WELLS
经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

['bætlɪŋ] ['viːnəs] - [slaɪm] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [frɒg] - [eɪps] , J46 [jet]
Battling Venus ' slime and vicious frog - apes , J46 yet
战斗 金星 - 粘液 和 恶毒 青蛙 - 猿猴 , J46 然而

与金星的黏液和凶猛的蛙猿搏斗，J46 依然

[faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] : [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [æn; ən] ['ændrɔɪd] ?
found time to wonder : Was he a man or an android ?
成立 时间 到 想知道 : 曾是 他 一个 男人 或者 一个 安卓 ?

抽空思考：他是真人还是机器人?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1949 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1949 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] ['meɪdn] [biːn] ['plʌndʒɪŋ] ['sʌnwəd] ,
For too long had the Sun Maiden been plunging sunward ,
为了 也 长的 有 这 太阳 少女 到过 骤降 向阳面 ,

太阳少女向着太阳俯冲的时间太长了，

[hɜː(r); hə(r)] ['miːtiə(r)] - [krʌʃt] [dʒets] [ænd; ənd] [wɔːpt] [pleɪts] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [tʃɪl] [ɒv; əv]
her meteor - crushed jets and warped plates feeling the relentless chill of
她 流星 - 碎 喷气式飞机 和 扭曲的 盘子 感觉 这 狠 寒意 的
[speɪs] ['iːtɪŋ] ['swɪftli] ['ɪnwəd] .
space eating swiftly inward .
空间 吃 迅速地 向内 .

她被陨石压碎的喷气发动机和扭曲的装甲板感受到无情的太空寒气迅速向内侵蚀。

[pɑːst] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] [mɑːz] ; [daʊn] [pɑːst] ['ɜːrθs] ['sektə(r)] [ɒv; əv] [speɪs] ,
Past the orbit of Mars ; down past Earth's sector of space ,
过去的 这 轨道 的 火星 ; 向下 过去的 地球的 行业 的 空间 ,

越过火星轨道；越过地球所在的太空区域，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [pʊl] [ɒv; əv]['viːnəs][ʃiː; ʃi] [flæʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] ['kwɪkənɪŋ] .

and	into	the	pull	of	Venus	she	flashed	,	her	pace	quickening	.
和	进入	这	拉	的	金星	她	闪光灯	,	她	步伐	加速	.

她闪身进入金星的引力之中，步伐也加快了。

[ænd; ənd] [kruː] - ['membəz] , ['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] - [aɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faʊl] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv]

And	crew	-	members	,	sweating	and	hollow	-	eyed	within	the	foul	closeness	of
和	全体人员	-	成员	,	出汗	和	空洞的	-	眼睛	之内	这	犯规	亲近	的

[speɪs] [suːts] ,

space	suits	,
空间	西装	,

而宇航员们，在污浊狭小的太空服里，汗流浃背，双眼凹陷。

[wɜːkt] ['despərətli] [tuː; tə][rɪ'peə(r)] [ðæt] [ɔːl] - [bʌt; bət] ['həʊpləs] ['dæmɪdʒ] .

worked	desperately	to	repair	that	all	-	but	hopeless	damage	.
工作	绝望地	到	维修	那	全部	-	但	绝望	损害	.

他竭尽全力去弥补那几乎无法挽回的损失。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [dʒets] [fleəd] ['rægɪdli] .

Abruptly	the	forward	jets	flared	raggedly	.
突然	这	向前	喷气式飞机	喇叭口	破烂地	.

前方喷气发动机突然发出参差不齐的火焰喷射声。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['fɔːltəd] ; [ɪts] [kɔːs] ['ʃɪftɪd] ,

The	great	ship	faltered	;	its	course	shifted	planetward	,
这	伟大的	船	犹豫不决	;	它是	课程	转移	向行星方向	,

这艘巨轮摇晃了一下；它的航向偏离，朝着行星的方向驶去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [sʌn] ['meɪdn] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [pætʃt]

and	even	as	the	clouds	swallowed	the	Sun	Maiden	the	first	of	the	patched
和	甚至	作为	这	云	吞咽	这	太阳	少女	这	第一的	的	这	已修补

[dʒets] [ɪk'spləʊdɪd] .

jets	exploded	.
喷气式飞机	爆炸了	.

就在云层吞噬太阳少女号的同时，第一架修补过的喷气式飞机爆炸了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['rɑːkɪts] [fleəd] ['briːfli] [ænd; ənd][daɪd] .

The	remaining	rockets	flared	briefly	and	died	.
这	其余的	火箭	喇叭口	简要地	和	死亡	.

剩余的火箭短暂地燃起火焰后熄灭了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['dʒetisən] ['kɑːgəʊ][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ʌn'dæmɪdʒd]

The	captain	jettisoned	cargo	and	equipment	before	releasing	the	eight	undamaged
这	队长	抛弃	货物	和	设备	前	发布	这	八	未受损

[ɪ'mɜːdʒənsi] [veɪnz] .

emergency	vanes	.
紧急情况	叶片	.

船长抛弃了货物和设备，然后释放了八个未受损的应急风向标。

[ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [sə'lɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wet] ['plænɪts] [eə(r)] [rɪpt] [ðə; ði] ['stɜːdi] [bleɪdz] [ə'weɪ] [æz; əz]

The	shrieking	solidity	of	the	Wet	Planet's	air	ripped	the	sturdy	blades	away	as
这	尖叫	固体	的	这	湿的	行星的	空气	撕裂	这	结实的	刀片	离开	作为

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɪnfɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [fɔːl] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'slækənd] .

though	they	had	been	tinfoil	and	the	ship's	fall	remained	unslackened	.
尽管	他们	有	到过	锡箔纸	和	这	船的	落下	剩余	未松弛	.

湿星球上空气的尖啸般的坚硬将坚固的叶片撕扯下来，就像撕扯锡箔纸一样，飞船的坠落依然没有停止。

[ðə; ði] ['slɑːntɪŋ] [plʌndʒ] [endid] [æt; ət][lɑːst] .

The	slanting	plunge	ended	at	last	.
这	斜	暴跌	结束	在	最后的	.

倾斜的下沉终于结束了。

[ðə; ði] [nəʊz] [plaʊ] [daʊn] [ə; eɪ] ['rɒki] ['maʊntən] [sləʊp] , ['krʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪmpækt] , ['kærəm]

The	nose	plowed	down	a	rocky	mountain	slope	,	crumbling	with	the	impact	,	caromed
这	鼻子	犁过的	向下	一个	岩石	山	坡	,	摇摇欲坠	和	这	影响	,	碰撞

[ɒf] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)] - [struːn] [bentʃ] ,

off	a	boulder	-	strewn	bench	,
离开	一个	巨石	-	散落的	长椅	,

机头猛地冲下岩石嶙峋的山坡，撞击后崩塌，然后弹到布满巨石的平台上。

[ænd; ənd] [rɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [triː] - [klæd]['ləʊə(r)]['levə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɒsi] - [grɑːst] ['medəʊ] .

and	ripped	through	a	tree	-	clad	lower	level	into	a	mossy	-	grassed	meadow	.
和	撕裂	通过	一个	树	-	覆膜	降低	等级	进入	一个	苔藓	-	草地	草地	.

然后冲破树木掩映的低洼地带，进入长满苔藓的草地。

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɒgi] ['triːləs] ['hɒləʊ] ,

There	,	in	a	soggy	treeless	hollow	,
那里	,	在	一个	湿漉漉的	无树	空洞的	,

在那里，在一个潮湿无树的洼地里，

[ðə; ði] [skɑːd] [hʌlk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [sʌn] ['meɪdn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] . . . .

the	scarred	hulk	that	had	been	the	Sun	Maiden	came	to	rest	.	.	.	.
这	疤痕	绿巨人	那	有	到过	这	太阳	少女	来了	到	休息	.	.	.	.

那艘伤痕累累、曾经是太阳少女号的庞大船体终于停了下来.....

[dʒeɪ] - [tɜːnd] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɒt] [ɒv; əv] [sər'vaɪvər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Jay	Forsix	turned	puzzled	eyes	on	the	little	knot	of	survivors	beside	the	ship	.
杰伊	-	转向	困惑	眼睛	在	这	小的	结	的	幸存者	旁	这	船	.

杰伊·福西克斯疑惑地看着船边那一小群幸存者。

[hɪz; ɪz][feə(r)] - [skɪnd] [feɪs] [wɒz; wəz][skweə(r)] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ʃɔːt] ['bɒdi] ,

His	fair	-	skinned	face	was	square	,	like	his	powerful	short	body	,
他的	公平的	-	去皮	脸	曾是	正方形	,	喜欢	他的	强大的	短的	身体	,

他肤色白皙，脸型方正，和他健壮的矮胖身材一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [red] [heə(r)] ['spraʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪ] ['plæstɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	there	was	red	hair	sprouting	from	beneath	the	gray	plastin	of	his
和	那里	曾是	红色的	头发	发芽	从	下面	这	灰色的	塑性蛋白	的	他的

[kən'trəʊl] ['keɪsɪz] ['helmɪt] .

control	case's	helmet	.
控制	案件的	头盔	.

在他的对照组头盔的灰色塑料外壳下，长出了红色的毛发。

[dʒeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi]['iːv(ə)n] [tɔːkt] , [ɪn][ə; eɪ]['miːgə(r)]['dʒɜːki] ['fæʃ(ə)n] ,

Jay	looked	like	a	man	;	he	even	talked	,	in	a	meager	jerky	fashion	,
杰伊	看起来	喜欢	一个	男人	;	他	甚至	谈话	,	在	一个	微薄	肉干	时尚	,

杰伊看起来像个男人；他甚至还会说话，虽然说话断断续续，语速很慢。

[laɪk][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən]['ændrɔɪd]['rəʊbɒt] .

like	a	man	,	but	he	was	actually	an	android	robot	.
喜欢	一个	男人	,	但	他	曾是	实际上	一个	安卓	机器人	.

他外表像个人，但实际上是个机器人。

, [ɪŋk] . [tɜːnd] [aʊt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]['rəʊbɒts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv]

Animats	,	Inc	.	turned	out	thousands	of	superior	robots	for	the	industries	of
动物	,	公司	.	转向	出去	数千	的	优越的	机器人	为了	这	行业	的

[ɜːθ] [ænd; ənd] [mɑːz] — ['djʊərəb(ə)l] ,

Earth	and	Mars	—	durable	,
地球	和	火星	—	耐用的	,

Animats公司为地球和火星上的各行各业生产了数千台性能卓越的机器人——经久耐用，

['fuːlpruːf] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

foolproof	expensive	machines	they	were	.
绝对可靠	昂贵的	机器	他们	是	.

它们是性能可靠且价格昂贵的机器。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'reɪniəm][maɪnz][ɒv; əv]['dʒu:pɪtərz][mu:nz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][bɪ'gʌn][tu:; tə]

But	for	the	uranium	mines	of	Jupiter's	moons	they	also	had	begun	to
但	为了	这	铀	矿井	的	木星的	月亮	他们	还	有	开始	到

[kri'eɪt] [ði:z] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['lɪvɪŋ] [blendz][ɒv; əv]['ænɪmeɪt] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] ,

create	these	inexpensive	living	blends	of	animate	flesh	and	bone	,
创造	这些	价格低廉	活的	混合物	的	动画	肉	和	骨	,

但是，对于木星卫星上的铀矿，他们也开始制造这些廉价的、由血肉和骨骼组成的生物混合物。

[sɪn'θetɪk] [mə'rɒnɪk] ['kri:tʃəz] .

synthetic	moronic	creatures	.
合成的	愚蠢	生物	.

人造的愚蠢生物。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sɪks] — [ænd; ənd][ˌju: 'es] ! " [tʃəʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɒnd] [heəd] [gɜ:l] .

"	There	are	six	animats	—	and	us	!	"	choked	the	little	blonde	haired	girl	.
"	那里	是	六	动物	—	和	我们	!	"	窒息	这	小的	金发	头发	女孩	.

“这里有六个动物——还有我们！”金发小女孩哽咽着说。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['mɔɪstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['kəʊtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][skɪn] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ]

Already	the	constant	moisture	of	the	atmosphere	coated	her	skin	with	shining
已经	这	持续的	水分	的	这	气氛	涂层	她	皮肤	和	灼灼

['dæmpnəs] .

dampness	.
潮湿	.

空气中持续不断的湿气已经使她的皮肤表面泛起了一层闪亮的水光。

[hɜ:(r); hə(r)][kəm'pænjən] , [ə; eɪ][tɔ:l] [dɑ:k] - [skɪnd] [gɜ:l] , [rʌbd] [ə; eɪ] [bru:zd] ['elbəʊ] ['θɔ:tfəli] .

Her	companion	,	a	tall	dark	-	skinned	girl	,	rubbed	a	bruised	elbow	thoughtfully	.
她	伴侣	,	一个	高的	黑暗的	-	去皮	女孩	,	摩擦	一个	瘀伤	弯头	深思熟虑	.

她的同伴，一个身材高挑、皮肤黝黑的女孩，若有所思地揉着自己淤青的手肘。

[hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ]['ru:f(ə)l][smaɪl] .

Her	teeth	flashed	in	a	rueful	smile	.
她	牙齿	闪光灯	在	一个	懊悔的	微笑	.

她露出一口苦笑，牙齿闪闪发光。

" ['bɒt(ə)l][ðə; ði] [tɪəz] , " [ʃi:; ʃi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [blɒnd] [gɜ:l] , ['slæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	Bottle	the	tears	,	"	she	snapped	at	the	blonde	girl	,	slapping	her	shoulder	,
"	瓶子	这	眼泪	,	"	她	啪啪	在	这	金发	女孩	,	拍打	她	肩膀	,

“把眼泪憋住！”她冲着金发女孩厉声说道，同时拍了拍她的肩膀。

" [wi:; wi][gɒt] ['plenti] ['wɔ:tə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

"	we	got	plenty	water	without	them	.
"	我们	得到	很多	水	没有	他们	.

“没有他们，我们也有足够的水。”

" [ðə; ði][smɔ:lə(r)][gɜ:l] [dru:] [hɜ:'self] [ʌp] .

"	The	smaller	girl	drew	herself	up	.
"	这	较小的	女孩	画	她自己	向上	.

个子较小的女孩挺直了身子。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ai][ˌeɪ 'em] .

"	Perhaps	you	don't	know	who	I	am	.
"	也许	你	不	知道	WHO	我	是	.

“或许你不知道我是谁。”

[aɪm] ['θi:lə] ['dreɪpə(r)] .

I'm	Thela	Draper	.
我是	特拉	德雷珀	.

我是西拉·德雷珀。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [əʊnz] [məʊst][ɒv; əv] , [ɪŋk] .
My father owns most of Animats , Inc .
我的 父亲 拥有 最多 的 动物 , 公司 .

我父亲拥有Animats公司的大部分股份。

" [ðə; ðiː][tɔːl][gɜːl] [lɑːft] .
" The tall girl laughed .
" 这 高的 女孩 笑了 .

高个女孩笑了。

" [eks] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['θiːlə] .
" X with me , Thela .
" X 和 我 , 特拉 .

"和我在一起，塞拉。"

[wɪr] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [fɪks] .
We're in the same fix .
是 在 这 相同的 使固定 .

我们处境一样。

[nəʊ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][frʌnt] — [ɔːl][wiːl; wɪl][biː; bi]['duːɪŋ][ɪz] [kiːp] [ə'laɪv][ʌn'tɪl][help] ['kɒmz] . "
No putting on a front — all we'll be doing is keep alive until help comes . "
不 推杆 在 一个 正面 — 全部 出色地 是 正在做 是 保持 活 直到 帮助 来 . "

别装了——我们只会努力活下去，直到救援到来。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] .
" If it does come .
" 如果 它 做 来 .

"如果它真的来了。"

" ['θiːlə] ['dreɪpərz] [lɪps] ['kwivəd] .
" Thela Draper's lips quivered .
" 特拉 德雷珀的 嘴唇 颤抖 .

西拉·德雷珀的嘴唇颤抖了一下。

" [aɪ][wɒnt] . . . . "
" I want . . . . "
" 我 想 . . . . "

"我想...."

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] !
" Will you shut up !
" 将要 你 关闭 向上 !

你能不能闭嘴!

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] .
I'm taking charge .
我是 采取 收费 .

我来负责。

[jʊr; jər][ə; eɪ] [spɔɪld] ['empti] - [hed] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'tɒmɪk] - ['pleɪtɪd] .
You're a spoiled empty - head even if you are atomic - plated .
你是 一个 被宠坏了 空的 - 头 甚至 如果 你 是 原子 - 镀 .

就算你身披原子盔甲，你也是个被宠坏的空脑袋。

[aɪm][nɒt] [dʌm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː; də] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][daɪvz] [jʊd] [blɑːst][klɪə(r)][ɒv; əv] .
I'm not dumb even if I do dance for a living in dives you'd blast clear of .
我是 不是 哑的 甚至 如果 我 做 舞蹈 为了 一个 活的 在 潜水 你会 爆炸 清除 的 .

即使我靠在那些你肯定会避之不及的破旧酒吧里跳舞为生，我也不傻。

" ['sʌmdeɪ] ['iːnə] [hɑːnz] [neɪm] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɔːl][ðə; ðiː] [laɪts] [ɒv; əv][mɑːz][ænd; ənd] ['terə] .
" Someday Ina Haan's name will be in all the lights of Mars and Terra .
" 总有一天 伊娜 哈恩的 姓名 将要 是 在 全部 这 灯 的 火星 和 泰拉 .

"总有一天，伊娜·哈恩的名字将响彻火星和地球的每一束光芒。"

" [dʒeɪ] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['nʌmli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]

"	Jay	Forsix	shook	his	head	numbly	from	side	to	side	as	he	heard	the
"	杰伊	-	摇晃	他的	头	麻木地	从	边	到	边	作为	他	听到	这

['wɪmɪn] ['tɔːkɪŋ] .

women	talking	.
女性	说	.

听到女人们的谈话声，杰伊·福西克斯麻木地左右摇头。

[streɪndʒ] [θɔːts] [ænd; ənd] [sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] .

Strange	thoughts	and	sensations	were	crowding	into	his	brain	.
奇怪的	想法	和	感觉	是	拥挤	进入	他的	脑	.

奇怪的想法和感觉涌入他的大脑。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌlki] ['helmɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

His	hand	went	up	to	the	bulky	helmet	that	was	designed	to	keep	his
他的	手	去	向上	到	这	笨重	头盔	那	曾是	设计	到	保持	他的

[sɪn'θetɪk] ['bɒdi] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]['hjuːmənz] .

synthetic	body	under	the	control	of	humans	.
合成的	身体	在下面	这	控制	的	人类	.

他的手伸向那顶笨重的头盔，那头盔的设计目的是让他的合成身体处于人类的控制之下。

[hiː; hi] [gɑːspt] .

He	gasped	.
他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['bætri] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['empti] , [ɪts]['kʌvə(r)] ['geɪpɪŋ] .

The	battery	compartment	was	empty	,	its	cover	gaping	.
这	电池	隔间	曾是	空的	,	它是	覆盖	张开的	.

电池仓空空如也，盖子大开着。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'trəʊld] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn][ə'laɪv] .

No	wonder	his	uncontrolled	senses	were	so	active	and	his	brain	alive	.
不	想知道	他的	不受控制	感官	是	所以	积极的	和	他的	脑	活	.

难怪他的感官如此活跃，大脑如此活跃。

" [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['iːnə] [hɑːn] .

"	Gone	,	"	he	said	to	Ina	Haan	.
"	已消失	,	"	他	说	到	伊娜	哈恩	.

“走了，”他对伊娜·哈恩说。

[hiː; hi]['rekəg'naɪzd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

He	recognized	her	as	the	dominating	character	of	the	group	.
他	认可	她	作为	这	占据主导地位	特点	的	这	团体	.

他认为她是这个群体中的主导人物。

['iːnə] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][trɪm]['plætɪnəm] - [wɒʃt] - [ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

Ina	pulled	out	a	trim	platinum	-	washed	expoder	and	leveled	it	at	the	animat
伊娜	拉	出去	一个	修剪	铂	-	洗过	-	和	平整	它	在	这	动画

.

:
.

伊娜掏出一把修长的铂金色喷枪，对准了动画角色。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][dɪd][nɒt] [dɪ'pres] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stʌd] [ðæt] [wʊd] [send][ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv]

But	her	finger	did	not	depress	the	little	stud	that	would	send	the	explosive
但	她	手指	做过	不是	抑郁	这	小的	钉子	那	会	发送	这	爆炸物

['niːd(ə)lz][ɒv; əv] - ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

needles	of	biaton	into	his	body	.
针	的	-	进入	他的	身体	.

但是她的手指并没有按下那个小小的按钮，那个按钮会将爆炸性的比亚顿针头送入他的体内。

" ['meɪbi] [æn; ən] [ɪz]['deɪndʒərəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][kən'trəʊlz] , " [ʃi:; ʃi] [mju:zd] [ə'laʊd] , " [ænd; ənd]

"	Maybe	an	animat	is	dangerous	without	his	controls	,	"	she	mused	aloud	,	"	and
"	或许	一个	动画	是	危险的	没有	他的	控制	,	"	她	沉思	大声	,	"	和

[ðen] [ə'gen] . . . .

then	again	.	.	.	.
然后	再次	.	.	.	.

“也许失去控制的机械生命体很危险，”她喃喃自语道，“然后又想……”

[wi:l; wil] [si:] .

We'll	see	.
出色地	看	.

我们拭目以待。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)] . "

I	can	always	kill	it	later	.	"
我	能	总是	杀	它	之后	.	"

我以后可以再杀它。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['i:nə] [hɑ:n] , " [dʒeɪ] - [sed] ['klʌmzɪli] .

"	Thank	you	,	Ina	Haan	,	"	Jay	Forsix	said	clumsily	.
"	感谢	你	,	伊娜	哈恩	,	"	杰伊	-	说	笨拙地	.

“谢谢你，伊娜·哈恩，”杰伊·福西克斯笨拙地说。

[ɪ'nɑ:z] [dɑ:k] [aɪz] ['waɪdnd] .

Ina's	dark	eyes	widened	.
伊娜的	黑暗的	眼睛	扩大	.

伊娜的黑眼睛睁大了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reəli] [ðæt] [ə; eɪ]['rəʊbɒt] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'drest] ,

It	was	rarely	that	a	robot	spoke	without	being	addressed	,
它	曾是	很少	那	一个	机器人	辐	没有	存在	已解决	,

机器人很少会在无人呼唤的情况下开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [ðə; ði] [tɜ:m] ['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['leɪdi] .

and	then	it	used	the	term	Master	or	Lady	.
和	然后	它	用过的	这	学期	掌握	或者	女士	.

然后它使用了“主人”或“女士”这样的称呼。

" [get] [tu:; tə] [wɜ:k] , " [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:nd] , " ['sælvɪdʒɪŋ] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

"	Get	to	work	,	"	she	commanded	,	"	salvaging	food	and	clothing	.
"	得到	到	工作	,	"	她	命令	,	"	打捞	食物	和	衣服	.

“开始干活，”她命令道，“抢救食物和衣服。”

" [ðə; ði] [nˈɒdɪd] .

"	The	animat	nodded	.
"	这	动画	点头	.

“那个动物点了点头。”

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['bætəd] [pɔ:t] .

He	turned	toward	the	battered	port	.
他	转向	朝向	这	伤痕累累	港口	.

他转向那座破败的港口。

['i:nə][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['sɪəriəl] [pleɪt] [ɒn]['dʒeɪz] ['helmɪt] .

Ina	was	studying	the	serial	plate	on	Jay's	helmet	.
伊娜	曾是	学习	这	序列号	盘子	在	杰伊的	头盔	.

伊娜正在研究杰伊头盔上的序列号铭牌。

" [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] , J46 , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Take	the	others	along	,	J46	,	"	she	said	.
"	拿	这	其他的	沿着	,	J46	,	"	她	说	.

“带上其他人一起走吧，J46，”她说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" You are in charge of them .
" 你 是 在 收费 的 他们 .

"你负责管理它们。"

" ['dʒeɪz] [hɑːt] ['paʊndɪd] ['praʊdli] .
" Jay's heart pounded proudly .
" 杰伊的 心 猛击 自豪地 .

杰伊的心骄傲地怦怦直跳。

[ðə; ði]['hjuːmən][wʌn][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] .
The human one had confidence in him .
这 人类 一 有 信心 在 他 .

人类对他充满信心。

['nevə(r)] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ɪg'zɪstəns] ,
Never , in all the six weeks of his short existence ,
绝不 , 在 全部 这 六 周 的 他的 短的 存在 ,

在他短暂的六周生命中，从未发生过这样的事。

[hæd; həd][men]['spəʊkən][ə; eɪ]['kaɪndli] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
had men spoken a kindly word to him .
有 男人 说 一个 亲切地 单词 到 他 .

如果人们能对他说一句好话就好了。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
To them he had been a stupid machine to be worked out in the
[ˌreɪdiəʊ'æktɪv][maɪnz][ɒv; əv]['dɪstənt] [wɜːld] .
radioactive mines of distant worlds .
放射性 矿井 的 遥远 世界 .

在他们眼里，他不过是一台愚蠢的机器，注定要在遥远世界的放射性矿井中被分解。

" [jes] . . . ['iːnə] [hɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes . . . Ina Haan , " he said .
" 是的 . . . 伊娜 哈恩 , " 他 说 .

"是的……伊娜·哈恩，"他说。

" ['oʊnɪn] - , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sləʊli] , " [ziː] - , [kʌm] . . . .
" Onin Tufor , " he ordered slowly , " Zee Fivotu , come . . . .
" 奥宁 - , " 他 订购 缓慢地 , " Zee - , 来 . . . .

"奥宁·图福尔，"他缓缓命令道，"泽·菲沃图，过来……"

" [ðə; ði] [rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)]['maɪndləs] ['skwɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] ['ɑːftə(r)][hɪm]['ɪntuː]
" The animats rose from their mindless squatting and shuffled after him into
[ðə; ði][sʌn] ['meɪdnz] ['skræmb(ə)ld][ɪn'tɪəriə(r)] . . . .
the Sun Maiden's scrambled interior . . . .
这 太阳 少女的 打乱 内部的 . . . .

"那些活物从无意识的蹲伏姿势中站起身来，拖着脚步跟在他身后，走进了太阳少女号杂乱的内部空间……

[dʒeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] [kɔːld] ['oʊnɪn] - [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]
Jay and the tall shambling animat called Onin Tufor were gathering the
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

杰伊和那个名叫奥宁·图福尔的高大蹒跚的阿尼玛特正在收集小东西，

[braʊn] - [hʌskt] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'luːn] - [laɪk] [krɛθ] [ðæt] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ə'bʌv] [ðə; ði]
brown - husked fruit of the balloon - like kreth that grew on the slopes above the
棕色的 - 去壳 水果 的 这 气球 - 喜欢 克雷斯 那 生长 在 这 连续下坡 多于 这
[speɪs] [ʃɪp] .
space ship .
空间 船 .

生长在太空飞船上方山坡上的球状植物克雷斯的棕色外壳的果实。

[ðə; ði] [fruːt] [gruː] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swəʊlən] ['hɒləʊ] [gləʊb] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɪts] ['stʌbi]
The fruit grew at the base of the swollen hollow globe , and on its stubby
这 水果 生长 在 这 根据 的 这 肿 空洞的 地球 , 和 在 它是 矮胖的
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

果实生长在膨胀的空心球体的底部和它粗短的枝条上。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [sɪns] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæd; həd] ['lɜːnɪd]
In the days since their landing the two girls and the animats had learned
在 这 天 自从 他们的 降落 这 二 女孩们 和 这 动物 有 学习
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

自从登陆以来，两个女孩和动物伙伴们已经学会了进食。

[ɪf] [nɒt] [laɪk] , [ðə; ði] ['edəb(ə)l] ['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəli] ['klaʊdɪd] [wɜːld] .
if not like , the edible berries and fruits of the eternally clouded world .
如果 不是 喜欢 , 这 食用 浆果 和 水果 的 这 永恒 阴天 世界 .

如果不是像，那就是永恒阴云密布的世界中那些可食用的浆果和水果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'hɑːmd] ['kæbinz] [snʌg] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['slaɪtli]
And they had made two comparatively unharmed cabins snug and only slightly
和 他们 有 制成 二 比较 毫发无损 小木屋 舒适 和 仅有的 轻微地
[dæmp] [baɪ] ['siːlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [tʌf] [ʃiːts] [ɒv; əv] [krɛθ] .
damp by sealing them with tough sheets of kreth .
潮湿 经过 密封 他们 和 艰难的 纸张 的 克雷斯 .

他们用坚韧的克雷斯布料将两间相对完好的小木屋密封起来，使它们变得舒适且只有轻微潮湿。

" [wʊd] [juː; jʊ] [buːst] [ˌem 'iː] [ʌp] ? " [ɑːskt] [dʒeɪ] .
" Would you boost me up ? " asked Jay .
" 会 你 促进 我 向上 ? " 问 杰伊 .

"你能把我扶起来吗？"杰伊问道。

['oʊnɪn] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['stjuːpɪdli] .
Onin stared at him stupidly .
奥宁 凝视 在 他 愚蠢地 .

翁恩呆呆地盯着他。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'mændz] .
He answered nothing but commands .
他 回答 没有什么 但 命令 .

他除了命令什么也不答应。

[dʒeɪ] [swɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] ['hjuːmən] ,
Jay swore , a habit acquired from the dark - haired human ,
杰伊 发誓 , 一个 习惯 获得 从 这 黑暗的 - 头发 人类 ,

杰伊咒骂了一声，这是他从那个黑发人类那里学来的习惯。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['bætri] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
and twisted open the battery case of the animat .
和 扭曲 打开 这 电池 案件 的 这 动画 .

然后扭开Animat的电池盒。

[hiː; hi] [rentʃ] [aʊt][ðə; ði] ['bætəris] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] ['hɜːtlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌnɪə'baɪ] ['θɪkɪt]

He	wrenched	out	the	batteries	and	sent	them	hurtling	into	a	nearby	thicket
他	扭动	出去	这	电池	和	发送	他们	疾驰	进入	一个	附近	灌木丛

[ɒv; əv][nɪk] - [nɪk] .

of	nik	-	nik	.
的	尼克	-	尼克	.

他猛地拔出电池，把它们扔进了附近一丛小灌木丛中。

" ['iːnə] [hɑːn] [sez] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [breɪnz] , " [hiː; hi][təʊld]['oʊnɪn] ,

"	Ina	Haan	says	we	have	good	brains	,	"	he	told	Onin	,
"	伊娜	哈恩	说道	我们	有	好的	大脑	,	"	他	讲述	奥宁	,

“伊娜·哈恩说我们头脑聪明，”他告诉奥宁。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] ['dednd] [baɪ][ðə; ði][kən'trəʊl][keɪsɪz] .

"	if	we	do	not	have	them	deadened	by	the	control	cases	.
"	如果	我们	做	不是	有	他们	麻木	经过	这	控制	案例	.

“如果我们没有通过控制病例让他们麻木的话。”

" ['oʊnɪn][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːm] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][viˈnjuːsiən][eə(r)] ,

"	Onin	was	sniffing	at	the	warm	thickness	of	the	Venusian	air	,
"	奥宁	曾是	嗅闻	在	这	温暖的	厚度	的	这	金星	空气	,

奥宁嗅着金星温暖而浓稠的空气，

[hɪz; ɪz] ['sləʊli] [ə'weɪkənɪŋ] [aɪz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ten] - [fʊt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['mɒsi] [grɑːs] [ænd; ənd]

his	slowly	awakening	eyes	studying	the	ten	-	foot	circle	of	mossy	grass	and
他的	缓慢地	唤醒	眼睛	学习	这	十	-	脚	圆圈	的	苔藓	草	和

[brʌʃ] ['vɪzəb(ə)l] .

brush	visible	.
刷子	可见的	.

他缓缓睁开双眼，打量着眼前可见的十英尺圆圈内长满苔藓的草丛和灌木。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪtnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['stediə] .

His	shoulders	were	straightening	and	his	movements	were	steadier	.
他的	肩膀	是	拉直	和	他的	移动	是	更稳定	.

他的肩膀挺直了，动作也更加稳健了。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][səʊ][fə'mɪliə(r)] [wɪð]

"	She	says	it	is	peculiar	that	I	know	so	many	words	and	am	so	familiar	with
"	她	说道	它	是	奇特	那	我	知道	所以	许多	字	和	是	所以	熟悉的	和

['sɪtɪz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ʃiː; ʃi] ['menʃnz] .

cities	and	machinery	she	mentions	.
城市	和	机械	她	提及	.

“她说，我认识这么多单词，对她提到的城市和机械如此熟悉，这很奇怪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)] [breɪnz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	is	as	though	that	knowledge	was	placed	in	our	brains	when	we	were
它	是	作为	尽管	那	知识	曾是	放置	在	我们的	大脑	什么时候	我们	是

[kri'eɪtɪd] .

created	.
创建	.

就好像这些知识在我们被创造时就被植入了我们的大脑一样。

" ['oʊnɪn] [grʌnt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][nɪk] - [nɪk] [brʌʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Onin	grunted	something	and	started	off	into	the	nik	-	nik	brush	away	from
"	奥宁	哼哼	某物	和	开始	离开	进入	这	尼克	-	尼克	刷子	离开	从

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][speɪsə(r)] .

the	invisible	spacer	.
这	无形的	垫片	.

“奥宁哼了一声，开始钻进尼克尼克灌木丛，远离那个看不见的太空人。”

[dʒeɪ] ['fɒləʊd] , [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [kruːd] ['met(ə)l] [klʌb] [ðæt] ['iːnə] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] ['kæri] .

Jay	**followed**	**,**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**crude**	**metal**	**club**	**that**	**Ina**	**permitted**	**him**	**to**	**carry**	**.**
杰伊	随后	,	他的	手	在	这	原油	金属	俱乐部	那	伊娜	允许	他	到	携带	.

杰伊跟在后面，手放在伊娜允许他携带的那根粗糙的金属棍棒上。

" [ðə; ði] [ʃɪps] [bæk] [ðɪs] [weɪ] .

"	**The**	**ship's**	**back**	**this**	**way**	**.**
"	这	船的	后退	这	方式	.

“船往这边开。”

" [dʒeɪ] [tʌtʃt] - ['ʃəʊldə(r)] .

"	**Jay**	**touched**	**Onin's**	**shoulder**	**.**
"	杰伊	感动	-	肩膀	.

杰伊碰了碰奥宁的肩膀。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd][fruːt] .

"	**And**	**you**	**forgot**	**your**	**bundle**	**of**	**roots**	**and**	**fruit**	**.**
"	和	你	忘了	你的	捆	的	根	和	水果	.

你忘了带你的那捆根茎类水果。

" ['oʊnɪn] [stɒpt] [ænd; ənd] [feɪst] [dʒeɪ] [dɪ'faɪəntli] .

"	**Onin**	**stopped**	**and**	**faced**	**Jay**	**defiantly**	**.**
"	奥宁	停止	和	面对	杰伊	公然挑衅	.

“奥宁停下脚步，挑衅地看着杰伊。”

['sʌmθɪŋ] ['trembld] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fraʊnd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bəʊni] [skʌl] .

Something	**trembled**	**on**	**his**	**lips**	**and**	**then**	**he**	**frowned**	**,**	**shaking**	**his**	**bony**	**skull**	**.**
某物	颤抖	在	他的	嘴唇	和	然后	他	皱眉	,	摇晃	他的	骨质	颅骨	.

他嘴唇微微颤抖，然后皱起眉头，摇晃着他那瘦骨嶙峋的头骨。

[hiː; hi] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði][stræp] , ['rɪvɪtɪd] [sɪ'kjʊəli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

He	**clawed**	**at**	**the**	**strap**	**,**	**riveted**	**securely**	**under**	**his**	**chin**	**.**
他	爪子	在	这	带子	,	铆接	安全地	在下面	他的	下巴	.

他用指甲抓挠着牢牢固定在下巴下的皮带。

" [ɒf] , " [hiː; hi]['gɜːg(ə)ld] .

"	**Off**	**,**	**"**	**he**	**gurgled**	**.**
"	离开	,	"	他	咕噜咕噜	.

“关掉，”他咕哝道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

"	**Take**	**it**	**off**	**.**	**"**
"	拿	它	离开	.	"

“把它脱掉。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [bləʊn] [ɒf] [tuː] ?

"	**And**	**have**	**your**	**head**	**blown**	**off**	**too**	**?**
"	和	有	你的	头	吹	离开	也	?

“然后你的脑袋也被炸飞了？”

[nɒt] [mʌtʃ] .

Not	**much**	**.**
不是	很多	.

不多。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][kən'trəʊlz][frɒm; frəm] ['tæmpərɪŋ] [ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [hæv; həv] ['plɑːntɪd] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] .

To	**protect**	**the**	**controls**	**from**	**tampering**	**the**	**technicians**	**have**	**planted**	**explosives**	**in**	**the**	**helmet**	**.**
到	保护	这	控制	从	篡改	这	技术人员	有	已种植	爆炸物	在	这	头盔	.

为了防止控制系统被篡改，技术人员在头盔内安装了炸药。

[ɪts] ['suːɪsaɪd] .
It's suicide .
它是 自杀 .

这是自杀。

" - ['fɪŋgəz] [drɒpt] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['θɔːtf(ə)l] .
" Onin's fingers dropped away , his eyes thoughtful .
" - 手指 掉落 离开 , 他的 眼睛 周到 .

"奥宁的手指垂了下来，眼神中充满了沉思。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['rʌsti] [ʌn'sɜːt(ə)n] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['stediə] .
When he spoke again his rusty uncertain voice was steadier .
什么时候 他 辐 再次 他的 生锈的 不确定 嗓音 曾是 更稳定 .

他再次开口时，那沙哑而颤抖的声音变得平稳了许多。

" [lets] [gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's go back , " he said .
" 我们来吧 去 后退 , " 他 说 .

"我们回去吧，"他说。

" ['leɪtə(r)][wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] . . . [haʊ] . "
" Later we may learn . . . how . "
" 之后 我们 可能 学习 . . . 如何 . "

"以后我们或许会知道……方法。"

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

"如何？ "

" [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .
" How to take them off .
" 如何 到 拿 他们 离开 .

如何脱掉它们。

" ['oʊnɪn][wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [ə'gen] .
" Onin was scowling again .
" 奥宁 曾是 皱眉 再次 .

奥宁又皱起了眉头。

" [ðə; ði]['hjuːmənz][mʌst; məst][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bætəris] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "
" The humans must not know your batteries are gone . "
" 这 人类 必须 不是 知道 你的 电池 是 已消失 . "

"人类不能知道你的电池没电了。"

" [nəʊ] , " ['oʊnɪn] [ə'griːd] , [hɪz; ɪz] [diːp] - [set] [braʊn] [aɪz] ['stʌdid] [dʒeɪ] .
" No , " Onin agreed , his deep - set brown eyes studied Jay .
" 不 , " 奥宁 同意 , 他的 深的 - 放 棕色的 眼睛 研究 杰伊 .

"不，"奥宁同意道，他深邃的棕色眼睛打量着杰伊。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['helmits] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] . . . [laɪk][ðem; ðəm] .
" Without the helmets we could be . . . like them .
" 没有 这 头盔 我们 可以 是 . . . 喜欢 他们 .

"如果没有头盔，我们可能也会……像他们一样。"

" [dʒeɪ] - [n'ɒdɪd] .
" Jay Forsix nodded .
" 杰伊 - 点头 .

杰伊·福西克斯点了点头。

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ['meni] [taɪmz] .
" I have thought of that , many times .
" 我 有 想法 的 那 , 许多 时代 .

"我曾多次考虑过这个问题。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [nəʊ] .
But **the** **women** **would** **know** **.**
但 这 女性 会 知道 .

但女人们会知道。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] . "
They **would** **tell** **,** **and** **we** **would** **be** **destroyed** **.** **"**
他们 会 告诉 , 和 我们 会 是 损毁 . "

他们会告发我们，我们会被毁掉的。

" [ðeɪ] [daɪ] [tu:] , " [ðə; ði]['læŋki] [wʌn] ['mʌtə] , ['skaʊlɪŋ] .
" **They** **die** **too** **,** **"** **the** **lanky** **one** **muttered** **,** **scowling** **.**
" 他们 死 也 , " 这 瘦长的 一 低声说道 , 皱眉 .

"他们也会死，"那个瘦高个子嘟囔着，皱着眉头。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [nəʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

"不。

" [dʒeɪ] ['hezɪteɪtɪd] .
" **Jay** **hesitated** **.**
" 杰伊 犹豫了一下 .

杰伊犹豫了一下。

" [nəʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] ['i:nə] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['sʌlki] [wʌn] [kɪld] .
" **No** **,** **I** **could** **not** **see** **Ina** **,** **or** **even** **the** **sulky** **one** **killed** **.**
" 不 , 我 可以 不是 看 伊娜 , 或者 甚至 这 闷闷不乐的 一 被杀 .

"不，我没看到伊娜，甚至没看到那个闷闷不乐的家伙被杀了。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [tu:] ['lɪt(ə)l] .
And **we** **know** **too** **little** **.**
和 我们 知道 也 小的 .

我们了解得太少了。

" [ðə; ði]['læŋki] - [breɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənɪŋ] ['swɪftli] [naʊ] .
" **The** **lanky** **animat's** **brain** **seemed** **to** **be** **awakening** **swiftly** **now** **.**
" 这 瘦长的 - 脑 似乎 到 是 唤醒 迅速地 现在 .

"这个瘦长的机械生物的大脑似乎正在迅速苏醒。"

[hi:; hi] [lɑ:ft] .
He **laughed** **.**
他 笑了 .

他笑了。

" [ɔ:l'redi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , " [hi:; hi][təʊld][dʒeɪ] .
" **Already** **you** **think** **of** **yourself** **as** **a** **man** **,** **"** **he** **told** **Jay** **.**
" 已经 你 思考 的 你自己 作为 一个 男人 , " 他 讲述 杰伊 .

"你已经把自己当成一个男人了，"他对杰伊说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][tɔ:l] ['fi:meɪl] . "
" **You** **are** **in** **love** **with** **the** **tall** **female** **.** **"**
" 你 是 在 爱 和 这 高的 女性 . "

你爱上了那个个子高的女性。

" [pə'hæps] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **Perhaps** **I** **am** **.**
" 也许 我 是 .

或许我是。

" [dʒeɪ] [θʌm] [ðə; ðɪ][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɔ:bəʊn] .
" Jay thumbed the line of his jawbone .
" 杰伊 拇指 这 线 的 他的 下颌骨 .

杰伊用拇指摩挲着下颌骨的线条。

" [aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] , [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɔ:mθ] . . . [ə; eɪ] ['hæpinəs] . . . [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)] .
" I feel a , sort of warmth . . . a happiness . . . when they are near .
" 我 感觉 一个 , 种类 的 温暖 . . . 一个 幸福 . . . 什么时候 他们 是 靠近 .

“当他们靠近时，我感到一种温暖……一种幸福……”

" ['oʊnɪn] [snɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
" Onin snorted out a disgusted exclamation .
" 奥宁 哼了一声 出去 一个 厌恶 感叹 .

奥宁厌恶地哼了一声。

" [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ][dɒg] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [ɪts]['mɑ:stə(r)] .
" Or perhaps you are like a dog worshipping its master .
" 或者 也许 你 是 喜欢 一个 狗 崇拜 它是 掌握 .

或者，你就像一条崇拜主人的狗。

" [dʒeɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] - [dʒɔ:] .
" Jay swung his fist at Onin's jaw .
" 杰伊 摇摆 他的 拳头 在 - 颚 .

杰伊挥拳打向奥宁的下巴。

['oʊnɪn] [dɒdʒd] , ['grɪnɪŋ] .
Onin dodged , grinning .
奥宁 躲避 , 咧嘴笑 .

奥宁咧嘴一笑，闪开了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɒŋ] , " [dʒeɪ][spæt][aʊt] .
" You are wrong , " Jay spat out .
" 你 是 错误的 , " 杰伊 争吵 出去 .

“你错了，”杰伊怒斥道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] !
" I am a man !
" 我 是 一个 男人 !

“我是个男人！”

" ['oʊnɪn] [ʃrʌg] .
" Onin shrugged .
" 奥宁 耸了耸肩 .

奥宁耸了耸肩。

" [ɔ:l] [eks][hɪə(r)] , .
" All X here , animat .
" 全部 X 这里 , 动画 .

“所有 X 都在这里，animat。

[kɔ:l] [jɔ:'self] [ə; eɪ][mæn] . "
Call yourself a man . "
称呼 你自己 一个 男人 . "

自称男子汉。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['bætəris] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , " [sed] [dʒeɪ] , [disri'gɑ:d] -
" We will take all the batteries from the others , " said Jay , disregarding Onin's
" 我们 将要 拿 全部 这 电池 从 这 其他的 , " 说 杰伊 , 不予理会 -
[dʒɪə(r)] .
jeer .
嘲笑 .

“我们会把其他人的电池全部拿走，”杰伊说道，全然不顾奥宁的嘲笑。

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] ['lɪvɪŋ]
" **Perhaps** **the** **searchers** **will** **not** **find** **the** **wreck** **and** **we** **can** **go** **on** **living**
" 也许 这 搜索者 将要 不是 寻找 这 破坏 和 我们 能 去 在 活的
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

"或许搜救人员找不到沉船残骸，我们就能继续住在这里。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋz] [tuː; tə] ['stʌdi] .
There **are** **books** **and** **recordings** **to** **study** **.**
那里 是 图书 和 录音 到 学习 .

有书籍和录音资料可供学习。

" - [maʊθ] ['twɪstɪd] .
" **Onin's** **mouth** **twisted** **.**
" - 嘴 扭曲 .

"奥宁的嘴角扭曲了一下。"

" [smɔːl] [tʃɑːns] .
" **Small** **chance** **.**
" 小的 机会 .

机会渺茫。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kræʃt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
They **know** **the** **ship** **crashed** **somewhere** **in** **this** **area** **.**
他们 知道 这 船 崩溃了 某处 在 这 区域 .

他们知道这艘船坠毁在这个区域的某个地方。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dreɪpə(r)] ['fiːmeɪl] [ə'bɔːd] [ðel] [speə(r)] [nəʊ] [ɪk'spens] . "
And **with** **the** **Draper** **female** **aboard** **they'll** **spare** **no** **expense** **.** **"**
和 和 这 德雷珀 女性 船上 他们会 空闲的 不 费用 . "

有了德雷珀家的女伴，他们肯定会不惜一切代价。"

" [aɪ] [hɜːd] ['rɒkɪt] [m'əʊtəz] ['jestədeɪ] , " [əd'mɪtɪd] [dʒeɪ] .
" **I** **heard** **rocket** **motors** **yesterday** **,** **"** **admitted** **Jay** **.**
" 我 听到 火箭 电机 昨天 , " 承认 杰伊 .

"我昨天听到了火箭发动机的声音，"杰伊承认道。

[ə; eɪ] ['sɒd(ə)n] [θʌd] - [θʌd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fiːt] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [əd'vɑːns] .
A **sodden** **thud** **-** **thud** **of** **approaching** **feet** **warned** **them** **of** **another's** **advance** **.**
一个 烂 砰的一声 - 砰的一声 的 接近 脚 警告 他们 的 另一个的 进步 .

一阵湿漉漉的脚步声传来，预示着另一个人正在靠近。

[dʒeɪ] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['kraʊtʃɪŋ] .
Jay **gripped** **his** **club** **tighter** **and** **waited** **,** **crouching** **.**
杰伊 紧握 他的 俱乐部 更紧 和 等待 , 蹲伏 .

杰伊握紧球杆，蹲伏着等待。

" [ə; eɪ] - ?
" **A** **butrad** **?**
" 一个 - ?

"一个butrad？"

" ['oʊnɪn] ['mʌtə] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪ] - [skɪnd] ['frɑːglaɪk] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['viːnəs] .
" **Onin** **muttered** **,** **referring** **to** **the** **gray** **-** **skinned** **froglike** **natives** **of** **Venus** **.**
" 奥宁 低声说道 , 指 到 这 灰色的 - 去皮 像青蛙 本地人 的 金星 .

"奥宁低声说道，指的是金星上那些皮肤灰白、长得像青蛙的土著居民。"

" [səʊ] [fɑː(r)] [wɪv] [siːn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [dʒeɪ] ['wɪspəd] .
" **So** **far** **we've** **seen** **none** **of** **them** **,** **"** **Jay** **whispered** **.**
" 所以 远的 我们已经 已见 没有任何 的 他们 , " 杰伊 低声说道 .

"到目前为止，我们一个也没见到，"杰伊低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]['pʌz(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [pə'zest] [baɪ] .

And	**he**	**found**	**time**	**to**	**puzzle**	**about**	**the**	**knowledge**	**possessed**	**by**	**animats**	**.**
和	他	成立	时间	到	谜	关于	这	知识	拥有	经过	动物	.

他抽出时间思考了有生命生物所拥有的知识。

" [dʒeɪ] - , " [kɔːld] ['iːnə] [hɑːnz] [diːp] [vɔɪs] ['gɑːdɪdli] .

"	**Jay**	**Forsix**	**,**	**"**	**called**	**Ina**	**Haan's**	**deep**	**voice**	**guardedly**	**.**
"	杰伊	-	,	"	称为	伊娜	哈恩的	深的	嗓音	谨慎地	.

“杰伊·福西克斯，”伊娜·哈恩用低沉而谨慎的声音喊道。

[ðə; ði] - ['wepən] [drɒpt] .

The	**animat's**	**weapon**	**dropped**	**.**
这	-	武器	掉落	.

机械体的武器掉了。

" [nəʊ] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] [wɔːnd] ['oʊnɪn] .

"	**No**	**talking**	**,**	**"**	**he**	**warned**	**Onin**	**.**
"	不	说	,	"	他	警告	奥宁	.

“不许说话，”他警告奥宁。

" [jes] ? "

"	**Yes**	**?**	**"**
"	是的	?	"

“是的？ ”

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][wʌns] .

"	**Come**	**back**	**to**	**the**	**ship**	**at**	**once**	**.**
"	来	后退	到	这	船	在	一次	.

“立刻返回船上。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒg] [men] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [rʌʃ] [juː 'es] .

There	**are**	**frog**	**men**	**lurking**	**around**	**and**	**they**	**may**	**try**	**to**	**rush**	**us**	**.**
那里	是	青蛙	男人	潜伏	大约	和	他们	可能	尝试	到	匆忙	我们	.

周围潜伏着蛙人，他们可能会试图袭击我们。

[aɪ] [kɪld] [wʌn] . "

I	**killed**	**one**	**.**	**"**
我	被杀	一	.	"

我杀了一只。

" [kɪld] [wʌn] !

"	**Killed**	**one**	**!**
"	被杀	一	!

“杀了一个！ ”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , ['iːnə] , " [dʒeɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

That	**was**	**a**	**mistake**	**,**	**Ina**	**,**	**"**	**Jay**	**told**	**her**	**.**
那	曾是	一个	错误	,	伊娜	,	"	杰伊	讲述	她	.

“那是个错误，伊娜，”杰伊告诉她。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] . . . .

"	**If**	**we**	**could**	**have**	**made**	**friends**	**with**	**them**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	如果	我们	可以	有	制成	朋友们	和	他们	.	.	.	.

“如果我们能和他们成为朋友就好了……”

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [dɑːk] [aɪz] ['nærəʊd] ['sævɪdʒli] .

"	**The**	**woman's**	**dark**	**eyes**	**narrowed**	**savagely**	**.**
"	这	女性的	黑暗的	眼睛	范围缩小	野蛮地	.

“女人的黑眼睛凶狠地眯了起来。”

" [aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] , , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .

"	**I'm**	**in**	**charge**	**of**	**our**	**party**	**,**	**animat**	**,**	**"**	**she**	**snapped**	**.**
"	我是	在	收费	的	我们的	派对	,	动画	,	"	她	啪啪	.

“我们这边的聚会我说了算，你这混蛋，”她厉声说道。

" [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] !
" **Remember** **what** **you** **are** **and** **who** **are** **your** **masters** **!**
" 记住 什么 你 是 和 WHO 是 你的 大师 !

记住你是谁，谁是你的主人！

" ['dʒeɪz] [blʌd] [ræn][hɒt] .
" **Jay's** **blood** **ran** **hot** **.**
" 杰伊的 血 跑 热的 .

杰伊热血沸腾。

[hɪz; ɪz][neɪlz][bɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪfli]
His **nails** **bit** **deep** **into** **the** **palms** **of** **his** **hands** **as** **he** **bowed** **his** **head** **stiffly**
他的 指甲 少量 深的 进入 这 棕榈树 的 他的 双手 作为 他 鞠躬 他的 头 僵硬地
.
:
.

他僵硬地低着头，指甲深深地掐进手掌里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [slaɪm] - ['krʌstɪd] [buːts] .
His **eyes** **were** **trained** **on** **the** **ground** **at** **the** **woman's** **slime** **-** **crusted** **boots** **.**
他的 眼睛 是 受过训练 在 这 地面 在 这 女性的 粘液 - 结壳 靴子 .

他的目光紧紧盯着地面上那女人沾满黏液的靴子。

[hiː; hi] [swˈɒləʊd] [wɪð] [æn; ən] ['efət] .
He **swallowed** **with** **an** **effort** **.**
他 吞咽 和 一个 努力 .

他费力地咽了口唾沫。

" [aɪ][rɪˈmembə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kʌlələs] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['roʊbɑːts] .
" **I** **remember** **,** " **he** **said** **slowly** **,** **his** **voice** **colorless** **as** **a** **true** **robot's** **.**
" 我 记住 , " 他 说 缓慢地 , 他的 嗓音 无色 作为 一个 真的 机器人的 .

"我记得，"他缓缓说道，声音毫无生气，像个真正的机器人。

[ɪˈnɑːz][lɪps] [smaɪld] [traɪˈʌmfəntli] .
Ina's **lips** **smiled** **triumphantly** **.**
伊娜的 嘴唇 微笑 凯旋而归 .

伊娜的嘴角露出了胜利的微笑。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sɔfənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [pə'zesɪvli] .
Her **eyes** **softened** **as** **she** **patted** **his** **shoulder** **possessively** **.**
她 眼睛 软化 作为 她 轻拍 他的 肩膀 所有格 .

她眼神柔和下来，带着占有欲地拍了拍他的肩膀。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [bruːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" **You** **are** **a** **handsome** **brute** **,** " **she** **said** **softly** **.**
" 你 是 一个 英俊的 蛮力 , " 她 说 轻轻 .

"你真是个英俊的莽汉，"她轻声说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] . . . .
" **I** **could** **easily** **.** **.** **.** **.**
" 我 可以 容易地 . . . .

我很容易就能.....

" ['oʊnɪn] [grɪnd] [æt; ət][dʒeɪ] [sɑːˈdɒnɪkli] [ænd; ənd] [wiŋk] .
" **Onin** **grinned** **at** **Jay** **sardonically** **and** **winked** **.**
" 奥宁 咧嘴一笑 在 杰伊 讽刺地 和 眨眼 .

奥宁对着杰伊露出了一个讽刺的笑容，还眨了眨眼。

[dʒeɪ] ['ʃɪftɪd] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
Jay **shifted** **uncomfortably** **.**
杰伊 转移 不舒服地 .

杰伊不安地挪动了一下身子。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] [drɒpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [tʃest] .

Her	hand	dropped	and	she	pushed	at	his	naked	chest	.
她	手	掉落	和	她	推动	在	他的	裸	胸部	.

她的手垂了下来，推了推他裸露的胸膛。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] !

"	Back	to	the	ship	!
"	后退	到	这	船	!

“返回船上！”

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [snæpt] ['krɪspli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] .

"	Her	voice	snapped	crisply	as	she	led	the	way	.
"	她	嗓音	啪啪	清脆地	作为	她	引领	这	方式	.

她声音干脆利落，走在前面带路。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt][ænd; ənd] [dʌmpt] [ðeə(r)][ləʊdz][ɪn][ðə; ði] [krɛθ] -

They	reached	the	ship	without	incident	and	dumped	their	loads	in	the	kreth	-
他们	达到	这	船	没有	事件	和	丢弃	他们的	负载	在	这	克雷斯	-

[pætʃt] ['eəlɒk] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['weəhaʊs] .

patched	airlock	that	served	as	a	warehouse	.
已修补	气闸	那	服务	作为	一个	仓库	.

他们顺利抵达船上，并将货物卸在用克雷斯补丁修补过的气闸里，那里被用作仓库。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [ʃɔːt] ['kɒrɪdɔː(r)][pɑːst][ðə; ði]['hjuːmənz] - ['kæbɪn]

Then	the	two	animats	went	along	a	dripping	short	corridor	past	the	humans	'	cabin
然后	这	二	动物	去	沿着	一个	滴落	短的	走廊	过去的	这	人类	-	舱

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kwɔːtəz] .

to	their	own	quarters	.
到	他们的	自己的	四分之一	.

然后，这两个动物沿着一条滴水的短走廊，经过人类的小屋，回到了自己的住处。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] ['ændrɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][dæŋk] [hiːps] [ɒv; əv][nɪk] - [nɪk] [brʌʃ] [hɑːf] - [ə'sliːp] .

The	other	four	androids	were	lying	on	dank	heaps	of	nik	-	nik	brush	half	-	asleep	.
这	其他	四	安卓	是	说谎	在	dank	堆积如山	的	尼克	-	尼克	刷子	一半	-	睡着了	.

其余四个机器人半睡半醒地躺在潮湿的灌木丛中。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] - ['tʃestɪd] , ['bruːt(ə)l] - ['fiːtʃəd] , ['pætənd]

Two	of	them	were	huge	-	chested	,	brutal	-	featured	animats	,	patterned
二	的	他们	是	巨大的	-	胸部	,	野蛮	-	特色	动物	,	图案

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɜːdi] ['pez(ə)nt] [stɒk] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;

after	the	sturdy	peasant	stock	of	Earth	;
后	这	结实的	农民	库存	的	地球	;

其中两个是胸部巨大、面容凶悍的机器人，其原型是地球上体格健壮的农民；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [peɪl] - [aɪd] , [ʃɑːp] - [nəʊzd]['lɪt(ə)l][men] .

the	others	were	pale	-	eyed	,	sharp	-	nosed	little	men	.
这	其他的	是	苍白	-	眼睛	,	锋利的	-	鼻子	小的	男人	.

其他人都是些眼睛苍白、鼻子尖尖的小个子男人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sæt][ʌp] .

One	of	the	little	animats	sat	up	.
一	的	这	小的	动物	卫星	向上	.

其中一个小动物坐了起来。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [haɪ] ['neɪz(ə)l] [vɔɪs] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv][hɪ'stɪəriə] .

"	I	am	awake	,	"	he	said	,	his	high	nasal	voice	carrying	a	note	of	hysteria	.
"	我	是	醒	,	"	他	说	,	他的	高的	鼻腔	嗓音	携带	一个	笔记	的	歇斯底里	.

“我醒了，”他说道，他那尖细的鼻音中带着一丝歇斯底里的语气。

" [ðə; ði] [hʌm] [ðæt] [hɜːts] [maɪ] [hed] [ɪz] [gɒn] .

"	The	hum	that	hurts	my	head	is	gone	.
"	这	哼	那	疼痛	我的	头	是	已消失	.

“让我头疼的嗡嗡声消失了。”

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] .
I **can** **think** **.**
我 能 思考 .

我会思考。

" [dʒeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['oʊnɪn][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" **Jay** **looked** **at** **Onin** **and** **nodded** **.**
" 杰伊 看起来 在 奥宁 和 点头 .

杰伊看了看奥宁，点了点头。

" ['dæmpnəs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [selz] .
" **Dampness** **must** **have** **finished** **the** **cells** **.**
" 潮湿 必须 有 完成的 这 细胞 .

"一定是潮湿导致细胞死亡。"

['meɪbi] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːkɪt] . "
Maybe **a** **short** **circuit** **.** **"**
或许 一个 短的 电路 . "

可能是短路了。

" [ðel] [ɔːl][biː; bi][laɪk] [ðɪs] ['ʃɔːtli] , " ['oʊnɪn] [ə'griːd] .
" **They'll** **all** **be** **like** **this** **shortly** **,** **"** **Onin** **agreed** **.**
" 他们会 全部 是 喜欢 这 不久 , " 奥宁 同意 .

"他们很快都会变成这样，"奥宁同意道。

[dʒeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['bætri] ['keɪsɪz]['kʌvə(r)][ænd; ənd] [snæpt] [aʊt][ðə; ði][kəm'pækt][skweə(r)]
Jay **released** **the** **battery** **case's** **cover** **and** **snapped** **out** **the** **compact** **square**
杰伊 发布 这 电池 案件的 覆盖 和 啪啪 出去 这 袖珍的 正方形
['bætəris] .
batteries **.**
电池 .

杰伊打开电池盒盖，取出了小巧的方形电池。

[ðə; ði] [ʃɑːp] - [nəʊzd] , D601 , ['skrʌbɪd] ['fɪlθi] ['fɪŋgəz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
The **sharp** **-** **nosed** **animat** **,** **D601** **,** **scrubbed** **filthy** **fingers** **across** **his** **chin** **.**
这 锋利的 - 鼻子 动画 , D601 , 擦洗过 污秽 手指 穿过 他的 下巴 .

尖鼻子的机械生物 D601 用肮脏的手指擦了擦下巴。

[hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] [dɑːtɪd] ['fɜːtɪvli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kæbɪn] .
His **pale** **eyes** **darted** **furtively** **around** **the** **ruined** **cabin** **.**
他的 苍白 眼睛 飞镖 偷偷摸摸 大约 这 毁坏 舱 .

他苍白的眼睛鬼鬼祟祟地扫视着破败的小屋。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [hwain] .
" **I'm** **hungry** **,** **"** **he** **whined** **.**
" 我是 饥饿的 , " 他 抱怨 .

"我饿了，"他抱怨道。

" [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] ['paʊdəd] [steɪk] ['dɪnə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] - .
" **I'd** **like** **a** **powdered** **steak** **dinner** **and** **a** **glass** **of** **blika** **.**
" ID 喜欢 一个 粉末状 牛排 晚餐 和 一个 玻璃 的 - .

"我想要一份牛排粉晚餐和一杯布利卡酒。"

[ai][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['stɑːʃaɪn] [ɪn][maɪ][stræps] .
I **got** **plenty** **of** **starshine** **in** **my** **straps** **.**
我 得到 很多 的 星光闪耀 在 我的 肩带 .

我的肩带上闪闪发光，缀满了星星。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] ['rægɪd] [trʌŋks] .
" **His** **eyes** **widened** **as** **his** **fingers** **searched** **his** **ragged** **trunks** **.**
" 他的 眼睛 扩大 作为 他的 手指 搜索 他的 破烂不堪 树干 .

"他睁大了眼睛，手指在破烂的树干上摸索。

" [tʊk] [ˌem 'iː] [ɒf] , " [hiː; hi] [ʃriːk] .
" Took me off , " he shrieked .
" 拿 我 离开 , " 他 尖叫 .

“把我弄下来了！”他尖叫道。

" [ɔːl] [gɒn] .
" All gone .
" 全部 已消失 .

全部消失了。

['evri] ['kredɪt] .
Every credit .
每一个 信用 .

每学分。

" [dʒeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] .
" Jay shook the screeching little man .
" 杰伊 摇晃 这 尖叫 小的 男人 .

杰伊摇晃着那个尖叫的小个子男人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['kredɪts] [gɒn] ?
" What do you mean — all your credits gone ?
" 什么 做 你 意思是 — 全部 你的 学分 已消失 ?

“你的意思是——你的所有积分都没了？”

[haʊ] [wʊd] [æn; ən] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː] ?
How would an animat have anything of value ?
如何 会 一个 动画 有 任何事物 的 价值 ?

一个有生命体怎么可能拥有任何有价值的东西?

" - - [fraʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Desix Owun frowned and shook his head .
" - - 皱眉 和 摇晃 他的 头 .

德西克斯·奥文皱着眉头摇了摇头。

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi]['faɪnəli] [əd'mɪtɪd] .
" I — I don't know , " he finally admitted .
" 我 — 我 不 知道 , " 他 最后 承认 .

“我……我不知道，”他最终承认道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] — [ai][wɒz; wəz][nɒt] — [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] . "
" For a moment it seemed as though — I was not — what I am . "
" 为了 一个 片刻 它 似乎 作为 尽管 — 我 曾是 不是 — 什么 我 是 . "

“那一刻，我仿佛不再是我自己了。”

" [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ; [tuː; tə][rɪ'membə(r)] , " [dʒeɪ][ɜːrdʒd] .
" Try to think ; to remember , " Jay urged .
" 尝试 到 思考 ; 到 记住 , " 杰伊 敦促 .

“试着思考，试着回忆，”杰伊催促道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][waɪld] ['θɪəri] [ðæt] ['meɪbi] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
" I have a wild theory that maybe you remember more than you think .
" 我 有 一个 荒野 理论 那 或许 你 记住 更多的 比 你 思考 .

“我有个大胆的猜想，也许你记得的比你认为的要多。”

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði] [tek'nɪʃnz] [ɪm'plɑːnt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd]['kredɪts][ɪn][ə; eɪ]['leɪbə(r)]
Why would the technicians implant knowledge of finance and credits in a labor
为什么 会 这 技术人员 注入 知识 的 金融 和 学分 在 一个 劳动
['roʊbɑːts][breɪn] ?
robot's brain ?
机器人的 脑 ?

技术人员为什么要将金融和信贷知识植入劳动机器人的大脑中?

" [ə; eɪ] [grʌnt] [əʊθ] [brɔːt] [dʒeɪ] [ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" A grunted oath brought Jay around on his heels .
" 一个 哼哼 誓言 带来 杰伊 大约 在 他的 高跟鞋 .

一声低沉的咒骂让杰伊猛地转过身来。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ] ['rəʊbɒts] [hæd; həd] - ['skɪni] [ɑːm] ['twɪstɪd] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The larger of the two huge robots had Onin's skinny arm twisted up behind his back .
这 更大的 的 这 二 巨大的 机器人 有 - 瘦骨嶙峋的 手臂 扭曲 向上 在后面 他的 后退 .

两个巨型机器人中较大的一个将奥宁的细长手臂扭到了背后。

" [stɑːt] - , " [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] ['æŋgrəli] .
" Start degraving , " his deep voice was rumbling angrily .
" 开始 - , " 他的 深的 嗓音 曾是 隆隆声 愤怒地 .

"开始刻字，"他低沉的声音愤怒地咆哮道。

" [haʊd] [ai] [get] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" How'd I get here and who are you ?
" 怎么做到的 我 得到 这里 和 WHO 是 你 ?

"我怎么会在这里？你是谁？"

[juː; jʊ] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [dəʊpt] ?
You keeping me doped ?
你 保持 我 掺杂 ?

你一直让我嗑药吗?

" [dʒeɪ] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [liːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] - [saɪd] .
" Jay stepped across the heap of leaves to the giant animat's side .
" 杰伊 步 穿过 这 堆 的 树叶 到 这 巨大的 - 边 .

杰伊跨过那堆树叶，走到巨型动物身边。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [klʌb] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] ['redi] .
His heavy club of metal was poised ready .
他的 重的 俱乐部 的 金属 曾是 准备 准备好 .

他手中的沉重金属棍棒已经准备就绪。

" [slɪp] [hɪm] [friː] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['ʃɑːpli] .
" Slip him free , " he ordered sharply .
" 滑 他 自由的 , " 他 订购 尖锐地 .

"把他放开，"他厉声命令道。

" [blɑːst] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wɪl] , " [grʌnt] [ðə; ði] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊni] [ɑːm] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [rentʃ] .
" Blast me if I will , " grunted the animat , giving the bony arm a sickening wrench .
" 爆炸 我 如果 我 将要 , " 哼哼 这 动画 , 给予 这 骨质 手臂 一个 令人作呕 扳手 .

"尽管放马过来吧，"那只机械生物咕哝着，狠狠地扭了一下那条骨瘦如柴的手臂。

['oʊnɪn] - [skriːtʃt] ['θɪnli] .
Onin Tufor screeched thinly .
奥宁 - 尖叫 薄薄的 .

奥宁·图福尔发出尖锐的嘶吼。

[dʒeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [blʌnt] - ['fiːtʃəd] - [skʌl] .
Jay swung the club along the blunt - featured animat's skull .
杰伊 摇摆 这 俱乐部 沿着 这 钝 - 特色 - 颅骨 .

杰伊挥舞着棍子击打那个面部钝钝的动物的头骨。

[ðə; ði] ['beləu] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [bʊl] .

The	animat	bellowed	like	a	wild	bull	.
这	动画	咆哮	喜欢	一个	荒野	公牛	.

那个动物像野牛一样咆哮起来。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] ['oʊnɪn][ænd; ənd] [klɔːd] [wɪð] [dɜːt] - [keɪkt] ['fɪŋgəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bætəd] [skʌl] .

He	released	Onin	and	clawed	with	dirt	-	caked	fingers	at	his	battered	skull	.
他	发布	奥宁	和	爪子	和	污垢	-	蛋糕	手指	在	他的	伤痕累累	颅骨	.

他放开了奥宁，用沾满泥土的手指抓挠着他伤痕累累的头骨。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][dʒeɪ] .

Then	he	sprang	at	Jay	.
然后	他	弹簧	在	杰伊	.

然后他扑向了杰伊。

[dʒeɪ] - [bækt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [slɪpt] [tuː; tə][wʌn] [niː] .

Jay	Forsix	backed	away	and	slipped	to	one	knee	.
杰伊	-	支持的	离开	和	滑倒了	到	一	膝盖	.

杰伊·福西克斯后退一步，单膝跪地。

[ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] [hæd; həd] ['dentɪd] [ðə; ði][bɪg] [bruːts] ['helmɪt] [ə'lɒŋ] [ɪts]

The	blow	he	had	just	delivered	had	dented	the	big	brute's	helmet	along	its
这	吹	他	有	只是	发表	有	凹陷	这	大的	蛮力的	头盔	沿着	它是

[beɪs] [bʌt; bət][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [daʊn] [hɪm] .

base	but	had	failed	to	down	him	.
根据	但	有	失败的	到	向下	他	.

他刚才那一击打凹陷了那个壮汉头盔的底部，但没能把他击倒。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [θɪk] ['bɒdi] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] - [sɪks] [fiːt] ['ɪntuː]

He	caught	the	thick	body	across	his	hips	and	flipped	the	animat's	six	feet	into
他	捕捉	这	厚的	身体	穿过	他的	臀部	和	翻转	这	-	六	脚	进入

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

the	side	of	the	cabin	.
这	边	的	这	舱	.

他用臀部顶住那粗壮的身躯，将那生物的六英尺长的身体甩到了小屋的侧面。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ziː] - ,

The	giant	,	Zee	Fivotu	,
这	巨大的	,	Zee	-	,

巨人，Zee Fivotu，

['rʌmbl] [hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌriː'baund] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɪm'self]

rumbled	his	primitive	rage	and	rebounded	from	the	wall	to	launch	himself
隆隆声	他的	原始	愤怒	和	反弹	从	这	墙	到	发射	他自己

[ə'gen] [æt; ət][dʒeɪ] .

again	at	Jay	.
再次	在	杰伊	.

他原始的愤怒咆哮着，从墙上反弹回来，再次向杰伊扑去。

[dʒeɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][klʌb] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bruːt(ə)l]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [ə'gen] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪə(r)] .

Jay	swung	his	club	across	the	brutal	forehead	and	again	above	the	ear	.
杰伊	摇摆	他的	俱乐部	穿过	这	野蛮	前额	和	再次	多于	这	耳朵	.

杰伊挥舞着球棒，狠狠地击打在受害者的额头上，然后又击打在耳朵上方。

[ziː] - ['helmɪt] [krʌntʃt] [ɪn] .

Zee	Fivotu's	helmet	crunched	in	.
Zee	-	头盔	嘎吱作响	在	.

Zee Fivotu的头盔塌陷了。

[dʒeɪ] [fel] ['bækwəd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Jay	fell	backward	to	escape	as	much	of	the	blast	as	possible	.
杰伊	跌倒	落后	到	逃脱	作为	很多	的	这	爆炸	作为	可能的	.

杰伊向后倒去，尽可能地躲避爆炸的冲击。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] .

But	there	was	no	explosion	.
但	那里	曾是	不	爆炸	.

但没有发生爆炸。

[ðə; ði] [ˈhelmɪt] [wɪð] [ɪts] [ˈkeəfəli] [ˈgɑːdɪd] [kənˈtrəʊl] [keɪs] [hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [biːn] [ˈrendəd]

The	helmet	with	its	carefully	guarded	control	case	had	somehow	been	rendered
这	头盔	和	它是	小心	守卫	控制	案件	有	不知何故	到过	渲染

[ˈhɑːmləs] [baɪ][hɪz; ɪz] [bləʊz] !

harmless	by	his	blows	!
无害	经过	他的	打击	!

他的攻击竟然使带有严密保护的控制盒的头盔变得无害了!

[hiː; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — [tuː; tə] [siː] [ziː] - [bæk] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [aʊt]

He	rolled	over	and	to	his	feet	—	to	see	Zee	Fivotu's	back	disappearing	out
他	滚动	超过	和	到	他的	脚	—	到	看	Zee	-	后退	消失	出去

[ðə; ði][ˈkæbɪn][dɔː(r)] .

the	cabin	door	.
这	舱	门	.

他翻了个身，站了起来——看到 Zee Fivotu 的背影消失在小屋门外。

[hiː; hi] [lʌndʒd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈændrɔɪd][wɒz; wəz] [aʊt][ðə; ði] [lɒk] [bɪˈfɔː(r)]

He	lunged	after	the	animat	but	the	giant	android	was	out	the	lock	before
他	猛扑	后	这	动画	但	这	巨大的	安卓	曾是	出去	这	锁	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	could	reach	it	.
他	可以	抵达	它	.

他猛地扑向那个机器人，但还没等他抓住，那个巨型机器人就已经挣脱了锁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈeəlɒk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)]

He	was	conscious	of	another	presence	in	the	outer	airlock	as	his	shoulder
他	曾是	有意识的	的	其他	在场	在	这	外	气闸	作为	他的	肩膀

[brʌʃt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjiːldɪŋ] .

brushed	something	yielding	.
刷过	某物	屈服	.

他的肩膀碰到了一个柔软的东西，他感觉到外面的气闸里还有另一个人。

" [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈθiːlə] [ˈdreɪpə(r)][ˈæŋgrəli] .

"	What	?	"	demanded	Thela	Draper	angrily	.
"	什么	?	"	要求	特拉	德雷珀	愤怒地	.

"什么？"塞拉·德雷珀愤怒地问道。

" [ziː] [went] [blɒt] , " [gɑːspt] [dʒeɪ] .

"	Zee	went	blot	,	"	gasped	Jay	.
"	Zee	去	印迹	,	"	倒吸一口气	杰伊	.

"Zee 消失了，"杰伊喘着气说。

" [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈoʊnɪn] .

"	Tried	to	kill	Onin	.
"	尝试	到	杀	奥宁	.

"试图杀死翁仁。"

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] .

And	me	.
和	我	.

还有我。

" [ðə; ði][gɜːrlz][smɔːl] - [snæpt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] ['həʊlstə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hænd]
" The girl's small expoder snapped out of her wrist holster into her hand
" 这 女孩们 小的 - 啪啪 出去 的 她 手腕 枪套 进入 她 手
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][mə'skiːtəʊ] - [saɪzd][ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] .
and she sent a stream of mosquito - sized explosive bullets after the animat .
和 她 发送 一个 溪流 的 蚊子 - 尺寸 爆炸物 子弹 后 这 动画 .

"女孩的小型爆炸器从手腕上的枪套里弹出到手中，她向那个动物发射了一连串蚊子大小的爆炸子弹。

[ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)][ðə; ði][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] [siː] [ɒv; əv] [fɒg] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] ['eɪplaɪk]
A second later the all - pervading sea of fog had swallowed the apelike
一个 第二 之后 这 全部 - 普遍存在 海 的 多雾路段 有 吞咽 这 猿猴状
[ʃeɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'liːst] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] .
shape and she released the button .
形状 和 她 发布 这 按钮 .

一秒钟后，弥漫的浓雾吞没了猿猴般的身影，她松开了按钮。

[ʃiː; ʃi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['wepən] [ə'genst] ['dʒeɪz]['mɪd(ə)l] .
She jammed the weapon against Jay's middle .
她 卡住 这 武器 反对 杰伊的 中间 .

她把武器抵在杰伊的腰上。

" [aɪ] [njuː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪld] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kəʊldli] .
" I knew we should have killed all of you animats , " she said coldly .
" 我 知道 我们 应该 有 被杀 全部 的 你 动物 , " 她 说 冷冷地 .

"我就知道我们应该把你们这些活物都杀了，"她冷冷地说。

" [wɪ'ðaʊt] [kən'trəʊlz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] — [les] [ðæn; ðən] [biːsts] .
" Without controls you are unpredictable — less than beasts .
" 没有 控制 你 是 不可预测的 — 较少的 比 野兽 .

"没有约束，你们就会变得难以预测——甚至不如野兽。"

" ['dʒeɪz]['mʌs(ə)lz] [tenst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] [bɒm] [blɑːsts][ðæt][ðə; ði] ['pelɪt] - ['ɪmpækt]
" Jay's muscles tensed for the miniature bomb blasts that the pellets ' impact
" 杰伊的 肌肉 紧张的 为了 这 微型 炸弹 爆炸 那 这 颗粒 - 影响
[wʊd] [brɪŋ] .
would bring .
会 带来 .

"杰伊的肌肉紧绷起来，准备承受弹丸撞击带来的微型炸弹爆炸的冲击。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'lækst] , ['lɑːfɪŋ] ['kwaɪətli] .
Then he relaxed , laughing quietly .
然后 他 轻松 , 笑 悄悄 .

然后他放松下来，轻轻地笑了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]
" You know , " he said , " you should be at least four feet away before you
" 你 知道 , " 他 说 , " 你 应该 是 在 至少 四 脚 离开 前 你
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

"你知道，"他说，"开枪前至少应该离目标四英尺远。"

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðæt][fɑː(r)] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][gʌn] .
And before you can get that far I'll have the gun .
和 前 你 能 得到 那 远的 患病的 有 这 枪 .

在你到达那一步之前，我就会拿到枪。

" [ðə; ði] ['mʌzl] [drɒpt] [ə'weɪ] .
" The muzzle dropped away .
" 这 枪口 掉落 离开 .

枪口掉了下来。

['θi:lə] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [ɪntʃ] ['bækwəd] .
Thela started to inch backward .
特拉 开始 到 英寸 落后 .

塞拉开始慢慢后退。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] - ['ni:dlz] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] [wɒz; wəz]
It was common knowledge that a biaton needle's explosion nearby was
它 曾是 常见的 知识 那 一个 - 针头 爆炸 附近 曾是
['deɪndʒərəs] .
dangerous .
危险的 .

众所周知，附近发生双锥体爆炸非常危险。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌmægə'zi:n] [maɪt] [ɪk'spləʊd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] — [ə; eɪ][blɑ:st][æz; əz] ['devəsteɪtɪŋ] [æz; əz]
The whole magazine might explode in her hand — a blast as devastating as
这 所有的 杂志 可能 爆炸 在 她 手 — 一个 爆炸 作为 毁灭性的 作为
[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['daɪnəmaɪt] .
a case of ancient dynamite .
一个 案件 的 古老的 炸药 .

整本杂志可能会在她手中爆炸——爆炸威力堪比一枚古代炸药。

['dʒeɪz][hænd] [tʃɒpt] [ə'krɒs] [ðə; ði][gɜ:rlz] [rɪst] .
Jay's hand chopped across the girl's wrist .
杰伊的 手 切碎 穿过 这 女孩们 手腕 .

杰伊的手砍在了女孩的手腕上。

[hɜ:(r); hə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [tʃəʊkt] [ɒf] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [spɑ:rkt] [kən'tempt] .
Her cry of dismay choked off abruptly and her eyes sparked contempt .
她 哭 的 沮丧 窒息 离开 突然 和 她 眼睛 引发 鄙视 .

她惊恐的叫喊声戛然而止，眼中闪过一丝轻蔑。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" Go ahead , " she cried .
" 去 前方 , " 她 哭 .

“去吧，”她喊道。

" [kɪl] [ˌem 'i:] .
" Kill me .
" 杀 我 .

“杀了我。

[ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] .
That's all you animats know how to do .
那就是 全部 你 动物 知道 如何 到 做 .

你们这些动画师就只会做这些吗?

[wɜ:k] , [i:t] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
Work , eat and destroy .
工作 , 吃 和 破坏 .

工作、吃饭、破坏。

" [dʒeɪ] [tʌkt] [ðə; ði]['taɪni] [rɪst] - ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['sɒgi] [trʌŋks] - ['weɪstbænd] .
" Jay tucked the tiny wrist expoder into his soggy trunks ' waistband .
" 杰伊 塞进去 这 微小的 手腕 - 进入 他的 湿漉漉的 树干 - 腰带 .

杰伊把那个小小的腕部引爆器塞进了他湿透的泳裤腰带里。

" [nɒt] ['ɪntrəstɪd] , " [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .
" Not interested , " he told her .
" 不是 感兴趣的 , " 他 讲述 她 .

“没兴趣，”他告诉她。

" [juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kæbɪn][ænd; ənd][get] [ə'nʌðə(r)] - .

"	You	better	go	back	to	your	cabin	and	get	another	expoder	.
"	你	更好的	去	后退	到	你的	舱	和	得到	其他	-	.

你最好回你的小屋去弄另一个探险者。

[aɪm] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [wʌn] . "

I'm	keeping	this	one	.	"
我是	保持	这	一	.	"

我打算留下这个。

" [nəʊ] , " ['iːnə] [hɑːnz] [vɔɪs] [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɒ'stɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪnɪ]['tʃeɪmbə(r)] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	No	,	"	Ina	Haan's	voice	cut	across	the	hostility	of	the	tiny	chamber	laconically	.
"	不	,	"	伊娜	哈恩的	嗓音	切	穿过	这	敌意	的	这	微小的	房间	简洁地	.

“不,”伊娜·哈恩的声音简洁有力地打破了狭小房间里的敌意。

" [gɪv] .

"	Give	.
"	给	.

“给。

" [dʒeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jay	shook	his	head	.
"	杰伊	摇晃	他的	头	.

杰伊摇了摇头。

" [aɪm] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	keeping	it	.
"	我是	保持	它	.

“我决定留着它。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['betə(r)][get] [ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['oʊnɪn] - .

And	you	better	get	another	for	Onin	Tufor	.
和	你	更好的	得到	其他	为了	奥宁	-	.

你最好再给奥宁·图福尔弄一个。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ə'baʊt][tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

I	think	we're	about	to	have	trouble	.
我	思考	是	关于	到	有	麻烦	.

我觉得我们可能要遇到麻烦了。

" [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['gɑːstlɪ] [ʃriːk] [keɪm] [frɒm; frəm]

"	As	though	to	emphasize	his	words	a	prolonged	ghastly	shriek	came	from
"	作为	尽管	到	强调	他的	字	一个	延长	阴森	尖叫	来了	从

[ðə; ði] [fɒg] .

the	fog	.
这	多雾路段	.

“仿佛为了强调他的话，雾中传来一声悠长而凄厉的尖叫。”

[ðeɪ] [hɜːd] ['brəʊkən] ['ʃaʊtɪd] ['freɪzɪz] , ['hjuːmən] [wɜːdz] [bʌt; bət] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['bestiəl] [ænd; ənd]

They	heard	broken	shouted	phrases	,	human	words	but	with	something	bestial	and
他们	听到	破碎的	喊叫	短语	,	人类	字	但	和	某物	兽性	和

['terəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['æŋgwɪʃt] ['pliːdɪŋ] .

terrible	in	their	anguished	pleading	.
糟糕的	在	他们的	痛苦的	恳求	.

他们听到断断续续的喊叫声，虽然是人类的语言，但在痛苦的恳求中却夹杂着野兽般的可怕气息。

[ðə; ði] [skriːmz] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] — [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ɒf] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbl] .

The	screams	rose	higher	and	higher	—	and	choked	off	until	almost	inaudible	.
这	尖叫	玫瑰	更高	和	更高	—	和	窒息	离开	直到	几乎	听不清	.

尖叫声越来越高，然后逐渐减弱，直到几乎听不见为止。

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .
The women's faces were pinched and terrified .
这 女性的 面孔 是 捏 和 恐惧 .

女人们的脸上满是痛苦和恐惧。

[ðeɪ] [prest] [kləʊz][tu:; tə][dʒeɪ] ,
They pressed close to Jay ,
他们 按下 关闭 到 杰伊 ,

他们紧紧地贴着杰伊，

[fər'get] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['kri:tʃə(r)] — [ə; eɪ]['rəʊbɒt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleʃ] — [ɪn]
forgetting that he was a man - made creature — a robot of living flesh — in
遗忘 那 他 曾是 一个 男人 - 制成 生物 — 一个 机器人 的 活的 肉 — 在
[ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɜ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
their instinctive urge for the protection of the male .
他们的 本能 敦促 为了 这 保护 的 这 男性 .

她们出于保护男性的本能，忘记了他是一个人造生物——一个由活生生的血肉之躯构成的机器人。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [zi:] - , " [hi:; hi] [sed] ['səʊbəli] .
" That was Zee Fivotu , " he said soberly .
" 那 曾是 Zee - , " 他 说 清醒地 .

“那是 Zee Fivotu，”他严肃地说。

" [ðə; ði] [frɒgz] [hæv; həv][hɪm] .
" The Frogs have him .
" 这 青蛙 有 他 .

“青蛙队抓住了他。”

['prɒbəbli] [tɔ:(r)][hɪm] [ə'pɑ:t] . . . . "
Probably tore him apart . . . . "
大概 撕裂 他 除 . . . . "

可能把他撕成了碎片……

" [wi:l; wil][bi:; bi][nekst] , " [sed] ['i:nə] [hɑ:n] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [θɪnd] .
" We'll be next , " said Ina Haan , her voice thinned .
" 出色地 是 下一个 , " 说 伊娜 哈恩 , 她 嗓音 变薄 .

“下一个就是我们了，”伊娜·哈恩的声音变得沙哑起来。

" [gɑ:d] [ðə; ði] [lɒk] , ['i:nə] , " ['ɔ:dəd] [dʒeɪ] .
" Guard the lock , Ina , " ordered Jay .
" 警卫 这 锁 , 伊娜 , " 订购 杰伊 .

“看好锁，伊娜，”杰伊命令道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] .
" I'm going back after the animats .
" 我是 去 后退 后 这 动物 .

“我打算回去看看那些动画角色。”

[wi:l; wil] [ni:d] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
We'll need them all .
出色地 需要 他们 全部 .

我们需要他们所有人。

" ['i:nə] [hɑ:n] [meɪd] [nəʊ]['prəʊtest][tu:; tə]['dʒeɪz] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [θɪŋk]
" Ina Haan made no protest to Jay's assumption of authority nor did he think
" 伊娜 哈恩 制成 不 反对 到 杰伊的 假设 的 权威 也不 做过 他 思考
[ˌaɪ 'ti:][streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [kən'trəʊl] .
it strange that he should take control .
它 奇怪的 那 他 应该 拿 控制 .

“伊娜·哈恩对杰伊接管权力没有提出任何异议，杰伊也不觉得他接管控制权有什么奇怪之处。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kwaɪəd] ['meməriz] [hi:; hi][hæd; həd] [dredʒd] [ʌp] ['ædɪkwət]
From **somewhere** **in** **his** **acquired** **memories** **he** **had** **dredged** **up** **adequate**
从 某处 在 他的 获得 回忆 他 有 疏浚 向上 足够的
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
knowledge **of** **the** **butrads** **'** **methods** **of** **attack** **.**
知识 的 这 - - 方法 的 攻击 .

他从自己积累的记忆中某个地方挖掘出了足够的关于布特拉德人攻击方式的知识。

[hi:; hi] [ɹ'eɪsd] [bæk] [θru:] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kæbɪn] .
He **raced** **back** **through** **the** **corridor** **to** **the** **animat** **cabin** **.**
他 比赛 后退 通过 这 走廊 到 这 动画 舱 .

他飞奔穿过走廊，回到了动物小屋。

['oʊnɪn][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['bəʊni] [feɪs] [ə'laɪt] .
Onin **was** **grinning** **,** **his** **long** **bony** **face** **alight** **.**
奥宁 曾是 咧嘴笑 , 他的 长的 骨质 脸 点燃 .

翁宁咧嘴一笑，他那瘦长的脸上容光焕发。

" [aɪv] [faʊnd] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['helmits] , " [hi:; hi][kraɪd] ,
" **I've** **found** **how** **to** **remove** **the** **helmets** **,** **"** **he** **cried** **,**
" 我已经 成立 如何 到 消除 这 头盔 , " 他 哭 ,

"我找到摘掉头盔的方法了！"他喊道。

" [baɪ] [ɪns'ɜ:tɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɒd] [ðæt] [lɒks] [ðə; ði]['li:və(r)] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [skʌl] .
" **by** **inserting** **a** **small** **rod** **that** **locks** **the** **lever** **resting** **against** **the** **skull** **.**
" 经过 插入 一个 小的 杆 那 锁 这 杠杆 休息 反对 这 颅骨 .

"通过插入一根小杆，将抵住头骨的杠杆锁定住。

[wi:; wi] . . . . "
We **.** **.** **.** **.** **"**
我们 . . . . "

我们...."

" [nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naʊ] , " [hi:; hi][təʊld][ðə; ði] ,
" **No** **time** **for** **that** **now** **,** **"** **he** **told** **the** **animat** **,**
" 不 时间 为了 那 现在 , " 他 讲述 这 动画 ,

"现在没时间想这些了，"他告诉动画师。

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bætəd] [kən'trəʊl] [keɪs] ['oʊnɪn] [held] ['dʒɪndʒəli][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] .
paying **no** **heed** **to** **the** **battered** **control** **case** **Onin** **held** **gingerly** **in** **his** **long** **fingers** **.**
付费 不 注意 到 这 伤痕累累 控制 案件 奥宁 握住 小心翼翼地 在 他的 长的 手指 .

奥宁丝毫不在意他修长的手指小心翼翼地捧着的那只破旧的控制盒。

" [ðə; ði] [frɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] !
" **The** **Frogs** **are** **attacking** **!**
" 这 青蛙 是 攻击 !

青蛙们正在进攻！

" [ðeɪ] [sprɔ:ld] [ə'tɒp][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [sʌn] ['meɪdn] ,
" **They** **sprawled** **atop** **the** **wreckage** **of** **what** **had** **been** **the** **Sun** **Maiden** **,**
" 他们 蔓延 顶部 这 残骸 的 什么 有 到过 这 太阳 少女 ,

他们瘫倒在"太阳少女号"的残骸上，

[ðeə(r)]['pju:ni] - ['sendɪŋ] [ðeə(r)][ɪk'spləʊsɪv] ['ni:d(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [blɜ:d] [ʃeɪps] [ðæt] [krept]
their **puny** **expoders** **sending** **their** **explosive** **needles** **at** **the** **blurred** **shapes** **that** **crept**
他们的 弱小 - 发送 他们的 爆炸物 针 在 这 模糊 形状 那 悄悄地爬
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:gz][pɔ:l] .
out **of** **the** **fog's** **pall** **.**
出去 的 这 雾 灵柩 .

他们那小小的爆破器向从迷雾中爬出的模糊身影发射爆炸性的针状物。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['eəlɒk] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] - ,

Down	below	the	two	women	guarded	the	airlock	with	the	two	other	expoders	,
向下	以下	这	二	女性	守卫	这	气闸	和	这	二	其他	-	,

在下方，两名女子与其他两名探险队员一起守卫着气闸。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [klʌb] - [ɑːmd] .

and	with	them	waited	the	club	-	armed	animats	.
和	和	他们	等待	这	俱乐部	-	武装	动物	.

与他们一同等候的还有手持棍棒的动物人。

" [jə'nəʊ] , ['oʊnɪn] , " [dʒeɪ] [sed] ,

"	Y'know	,	Onin	,	"	Jay	said	,
"	你知道的	,	奥宁	,	"	杰伊	说	,

“你知道吗，奥宁，”杰伊说道。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['krɔːlɪŋ] ['kləuzə(r)] ,

touching	the	button	that	sent	a	short	burst	into	the	butrads	crawling	closer	,
接触	这	按钮	那	发送	一个	短的	爆裂	进入	这	-	爬行	更近	,

按下按钮，一股短促的电流射向正在爬近的布特拉德人。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪr] [nɒt] .

"	I'm	beginning	to	believe	that	we're	not	animats	.
"	我是	开始	到	相信	那	是	不是	动物	.

我开始相信我们不是动物。

" [ðə; ði] ['læŋki] [gʌlp] .

"	The	lanky	animat	gulped	.
"	这	瘦长的	动画	吞咽	.

瘦长的阿尼玛特咽了口唾沫。

" [hʌ] ?

"	Huh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] ['hjuːmən] ? "

You	think	we're	human	?	"
你	思考	是	人类	?	"

你认为我们是人类吗?

" [saʊndz] ['riːznəbl] .

"	Sounds	reasonable	.
"	声音	合理的	.

听起来合情合理。

[jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [keɪs] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .

Your	knowledge	of	the	control	case	—	of	which	I'd	know	little	or	nothing	.
你的	知识	的	这	控制	案件	—	的	哪个	ID	知道	小的	或者	没有什么	.

你对对照案例的了解——而我对这方面却知之甚少。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ɔːl] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['strætədʒiz] .

And	I	know	about	the	butrads	,	all	their	little	strategies	.
和	我	知道	关于	这	-	,	全部	他们的	小的	策略	.

而且我知道那些布特拉德人，以及他们所有的小策略。

['iːv(ə)n] ['viːnəs] [siːm] [fə'mɪliə(r)] . "

Even	Venus	seems	familiar	.	"
甚至	金星	似乎	熟悉的	.	"

就连金星都显得似曾相识。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [nems] .

"	But	we	don't	know	our	own	names	.
"	但	我们	不	知道	我们的	自己的	姓名	.

但我们连自己的名字都不知道。

[dʒʌst] ['nʌmbəz] .
Just **numbers** **.**
只是 数字 .

只是数字而已。

[aɪl] [kən'fes] [aɪ] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['viːnəs] [ɔː(r)] [ɪts] ['fɔːnə] .
I'll **confess** **I** **know** **little** **about** **Venus** **or** **its** **fauna** **.**
患病的 承认 我 知道 小的 关于 金星 或者 它是 动物 .

我承认我对金星及其动物群知之甚少。

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'membə(r)] [bleɪk] ['sɪti] [ɒn] [mɑːz] .
But **I** **remember** **Blake** **City** **on** **Mars** **.**
但 我 记住 布莱克 城市 在 火星 .

但我记得火星上的布莱克城。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðɪ] ['læbrətɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
I **can** **describe** **the** **laboratories** **of** **the** **university** **.**
我 能 描述 这 实验室 的 这 大学 .

我可以描述一下这所大学的实验室。

" [dʒeɪ] [stɪtʃt] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lz] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['triːəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grəʊ'tesk] ['frɑːglaɪk]
" **Jay** **stitched** **a** **burst** **of** **needles** **across** **a** **trio** **of** **the** **grotesque** **froglike**
" 杰伊 缝合 一个 爆裂 的 针 穿过 一个 三人组 的 这 怪诞 像青蛙
['neɪtɪvz] .
natives **.**
本地人 .

"杰伊用针线在三个长相怪异、像青蛙一样的土著生物身上缝了一串针脚。

[tuː] ['flætnd] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [tuː; tə] [muːv] [nɒt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɻ'eɪsd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
Two **flattened** **where** **they** **lay** **to** **move** **not** **again** **and** **the** **third** **raced** **for** **the**
二 扁平的 在哪里 他们 躺 到 移动 不是 再次 和 这 第三 比赛 为了 这
[fɑːgz] [ʃiːld] .
fog's **shield** **.**
雾 盾 .

其中两只被压扁在地上，再也动弹不得；第三只则飞奔向雾气的掩护。

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['aʊə(r)] [ə'kwaɪəd] ['meməriz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
" **In** **other** **words** **our** **acquired** **memories** **are** **different** **.**
" 在 其他 字 我们的 获得 回忆 是 不同的 .

换句话说，我们后天习得的记忆是不同的。

" ['oʊnɪn] [θʌm] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][nəʊz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒsi] [griːn] [steɪn] .
" **Onin** **thumbed** **his** **huge** **nose** **leaving** **a** **mossy** **green** **stain** **.**
" 奥宁 拇指 他的 巨大的 鼻子 离开 一个 苔藓 绿色的 弄脏 .

"奥宁用拇指戳了戳他巨大的鼻子，留下了一块苔藓绿色的污渍。"

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['treɪnɪŋ]
" **But** **,** **of** **course** **,** **we** **may** **have** **been** **subjected** **to** **different** **training**
" 但 , 的 课程 , 我们 可能 有 到过 受 到 不同的 训练
[ʃ'ɛdjuːlz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] — - [bɜːθ] - .
schedules **before** **our** **—** **'** **birth** **'** **.**
日程安排 前 我们的 — - 出生 - .

"但是，当然，在我们'出生'之前，我们可能接受过不同的训练计划。"

[pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'strʌktəz] [wɪð] ['dɪfrənt] ['bækˌgraʊnd] [trænz'mɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]
Perhaps **we** **had** **instructors** **with** **different** **backgrounds** **transmitting** **through** **the**
也许 我们 有 教师 和 不同的 背景 传输 通过 这
- .
mentamit **.**
- .

或许我们有不同背景的教师通过精神训练器进行授课。

" [dʒeɪ] [snɔ:t] .
" **Jay** **snorted** **.**
" 杰伊 哼了一声 .

杰伊哼了一声。

" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
" **Individual** **instruction** **?**
" 个人 操作说明 ?

“个别指导？”

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[ˌju:nɪ'fɔ:məti][ɪz][ðə; ði] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['rəʊbɒts] .
Uniformity **is** **the** **rule** **for** **all** **robots** **.**
均匀性 是 这 规则 为了 全部 机器人 .

所有机器人都必须遵循统一的规则。

['eni] [ˌdi:vi'eɪʃn] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
Any **deviation** **is** **avoided** **.**
任何 偏差 是 避免 .

避免任何偏差。

[ə; eɪ] - [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)]['prɒbəb(ə)l] , ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ru:lz] [ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)]
A **mentamit** **recording** **is** **more** **probable** **,** **teaching** **the** **simplest** **rules** **of** **behavior**
一个 - 记录 是 更多的 可能 , 教学 这 最简单的 规则 的 行为
[ænd; ənd] [ə'bi:diəns] .
and **obedience** **.**
和 服从 .

更可能使用训练录像机，教授最简单的行为和服从规则。

" - ['wepən] [spæt][ɪts]['li:θ(ə)l]['ni:d(ə)lz][ɪn] [ʃɔ:t] ['stedi] [bə:sts] .
" **Onin's** **weapon** **spat** **its** **lethal** **needles** **in** **short** **steady** **bursts** **.**
" - 武器 争吵 它是 致命 针 在 短的 稳定的 爆发 .

“奥宁的武器以短促而稳定的脉冲喷射出致命的针刺。”

[dʒeɪ] ['ʃɪftɪd] [səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd][help][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [stem][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv] -
Jay **shifted** **so** **he** **could** **help** **his** **comrade** **stem** **the** **approaching** **rush** **of** **butrads**
杰伊 转移 所以 他 可以 帮助 他的 同志 干 这 接近 匆忙 的 -
.
:
.

杰伊调整了一下姿势，以便帮助他的同伴阻止即将到来的布特拉德人的冲击。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪnɪs] , [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] [mɒb] , ['weɪvɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd]
They **came** **on** **,** **out** **of** **the** **grayness** **,** **an** **undisciplined** **mob** **,** **waving** **clubs** **and**
他们 来了 在 , 出去 的 这 灰色 , 一个 散漫 暴民 , 挥手 俱乐部 和
[spiə] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,
spears **as** **they** **ran** **,**
长矛 作为 他们 跑 ,

他们从灰蒙蒙的夜色中冲了出来，像一群毫无纪律的暴徒，一边挥舞着棍棒和长矛一边奔跑。

[ðeə(r)]['pɜ:p(ə)l] - [rɪmd] [maʊðz] ['krəʊkɪŋ] [ɪn'sʌlts] .
their **purple** **-** **rimmed** **mouths** **croaking** **insults** **.**
他们的 紫色的 - 带边 嘴 呱呱叫 侮辱 .

他们紫绀着嘴唇，发出嘶哑的辱骂声。

[ðə; ði] [tu:] - [slæʃed] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The **two** **expoders** **slashed** **at** **them** **.**
这 二 - 削减 在 他们 .

两名探险者向他们挥剑砍去。

['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [bruːts] [fel] , ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ['θɪkli] [ɪn][peɪn] ,
Twenty **of** **the** **hideous** **brutes** **fell** **,** **writing** **and** **crying** **out** **thickly** **in** **pain** **,**
二十 的 这 可怕 野蛮人 跌倒 , 扭动 和 哭泣 出去 浓密 在 疼痛 ,

二十个面目狰狞的野兽倒下了，它们痛苦地扭动着身体，发出凄厉的惨叫。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [fel] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] .
before **the** **attack** **fell** **apart** **and** **disintegrated** **.**
前 这 攻击 跌倒 除 和 解体 .

在袭击行动崩溃瓦解之前。

" [lɑːst] [ə'tæk] [ðel] [meɪk] [tə'deɪ] , " [sed] [dʒeɪ] .
" **Last** **attack** **they'll** **make** **today** **,** **"** **said** **Jay** **.**
" 最后的 攻击 他们会 制作 今天 , " 说 杰伊 .

"这是他们今天发动的最后一次袭击，"杰伊说道。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
He **examined** **the** **meager** **supply** **of** **needles** **in** **his** **magazine** **and** **shook** **his**
他 检查 这 微薄 供应 的 针 在 他的 杂志 和 摇晃 他的
[hed] .
head **.**
头 .

他查看了杂志上寥寥无几的针头，摇了摇头。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [naɪt]
" **It's** **almost** **night**
" 它是 几乎 夜晚

"夜幕即将降临"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪk] [kləʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [nests] [wɪð] ['dɑːknəs] .
and **they** **stick** **close** **to** **their** **nests** **with** **darkness** **.**
和 他们 戳 关闭 到 他们的 巢穴 和 黑暗 .

它们在夜幕降临时会待在巢穴附近。

" ['oʊnɪn] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
" **Onin** **looked** **up** **from** **checking** **his** **own** **ammunition** **.**
" 奥宁 看起来 向上 从 检查 他的 自己的 弹药 .

奥宁从检查自己的弹药中抬起头来。

" ['ɔːlməʊst] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] ['glʌmli] .
" **Almost** **gone** **,** **"** **he** **said** **glumly** **.**
" 几乎 已消失 , " 他 说 闷闷不乐地 .

"快没了，"他沮丧地说。

" [dʒeɪ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
" **Jay** **,** **"** **a** **voice** **called** **from** **below** **.**
" 杰伊 , " 一个 嗓音 称为 从 以下 .

"杰伊，"楼下传来一个声音。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːnə] ? "
" **What** **is** **it** **,** **Ina** **?** **"**
" 什么 是 它 , 伊娜 ? "

"什么事，伊娜？"

" ['wɔːtərz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" **Water's** **coming** **into** **the** **ship** **.**
" 水的 未来 进入 这 船 .

"水正在涌入船舱。"

[wɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [naʊ] .
We're **in** **a** **foot** **of** **water** **now** **.**
是 在 一个 脚 的 水 现在 .

我们现在身处一英尺深的水里。

" [dʒeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvərz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [kɔːs] [sneik] .

"	Jay	turned	to	the	north	where	the	river's	invisible	course	snaked	.
"	杰伊	转向	到	这	北	在哪里	这	河流的	无形的	课程	蛇形	.

杰伊转向北方，那里有一条看不见的河流蜿蜒而过。

[ə; eɪ] [brʊk] [hæd; həd] [rəʊld] ['mʌdɪli] [pɑːst][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

A	brook	had	rolled	muddily	past	the	ship	and	through	the	hollow	where	it
一个	溪	有	滚动	浑浊地	过去的	这	船	和	通过	这	空洞的	在哪里	它

[leɪ] [bɪ'fɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['maʊntən] [sləʊp] [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ]['swəʊlən]['wɔːtə(r)] [striːm]

lay	before	from	the	western	mountain	slope	but	now	a	swollen	water	stream
躺	前	从	这	西	山	坡	但	现在	一个	肿	水	溪流

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

had	joined	it	.
有	加入	它	.

一条小溪从西侧山坡上浑浊地流过船只，穿过它之前停泊的洼地，但现在一条湍急的溪流汇入其中。

" [ðə; ði] [frɒgz] [hæv; həv] [briːtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['flʌdɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt] !

"	The	Frogs	have	breached	the	river	and	are	flooding	us	out	!
"	这	青蛙	有	违规	这	河	和	是	洪水	我们	出去	!

“青蛙们冲破了河道，要把我们淹没！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['prɒbəbli] [ðev] [dæmd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['aʊtlet] .

"	Probably	they've	damned	the	lower	outlet	.
"	大概	他们有	该死的	这	降低	出路	.

“他们可能把下面的出水口堵住了。”

[wiːl; wil][biː; bi]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][baɪ] ['mɔːnɪŋ] !

We'll	be	under	water	by	morning	!
出色地	是	在下面	水	经过	早晨	!

明天早上我们就会被淹没！

" ['oʊnɪn][swɔː(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Onin	swore	in	amazement	.
"	奥宁	发誓	在	惊愕	.

“欧宁惊讶地咒骂了一声。”

" [ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [ˌʌndə'wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'tæk] .

"	They	can	swim	underwater	and	attack	.
"	他们	能	游泳	水下	和	攻击	.

它们可以在水下游泳并发起攻击。

[ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['empti] . . . . "

And	with	our	guns	empty	.	.	.	.	"
和	和	我们的	枪支	空的	.	.	.	.	"

我们的枪都打空了……”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ʌp][hɪə(r)] , " [dʒeɪ][mjuːzd] , " [bʌt; bət] [ðeid] [stɑːv] [ˌjuː 'es][aʊt] .

"	We	could	make	a	stand	up	here	,	"	Jay	mused	,	"	but	they'd	starve	us	out	.
"	我们	可以	制作	一个	站立	向上	这里	,	"	杰伊	沉思	,	"	但	他们会	饿死	我们	出去	.

“我们可以在这里进行反抗，”杰伊沉思道，“但他们会把我们饿死。”

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][slɪp] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][haɪd] .

All	we	can	do	is	slip	away	in	the	darkness	and	hide	.
全部	我们	能	做	是	滑	离开	在	这	黑暗	和	隐藏	.

我们只能悄悄溜进黑暗中躲藏起来。

" ['oʊnɪn] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , ['geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	Onin	looked	over	the	side	,	gauging	the	height	of	the	water	.
"	奥宁	看起来	超过	这	边	,	测量	这	高度	的	这	水	.

“奥宁向船边望去，估量了一下水的高度。

" [baɪ][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [ten] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	By	another	hour	,	"	he	said	,	"	we'd	have	to	wade	through	ten	feet	of	water
"	经过	其他	小时	,	"	他	说	,	"	我们会	有	到	涉水	通过	十	脚	的	水

.

:

.

“再过一个小时，”他说，“我们就得趟过十英尺深的水了。”

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['fleksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɪni] [ɑːmz] .

"	He	stood	up	,	flexing	his	skinny	arms	.
"	他	站立	向上	,	弯曲	他的	瘦骨嶙峋的	武器	.

他站起身，活动着他那瘦弱的手臂。

" ['betə(r)][gəʊ] [naʊ] . "

"	Better	go	now	.	"
"	更好的	去	现在	.	"

“最好现在就走。”

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [siː] [juː 'es] ?

"	And	have	them	see	us	?
"	和	有	他们	看	我们	?

“让他们看到我们吗？”

[wɪv] [tuː] [speɪs] [suːts] [left] [ɪn'tækt] .

We've	two	space	suits	left	intact	.
我们已经	二	空间	西装	左边	完好无损的	.

我们还剩下两套完好的宇航服。

[ðel] [sɜːv] [æz; əz]['daɪvɪŋ] [suːts] .

They'll	serve	as	diving	suits	.
他们会	服务	作为	潜水	西装	.

它们将用作潜水服。

['juːzɪŋ][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌʌnəb'zɜːvd] . "

Using	them	we	can	escape	unobserved	.	"
使用	他们	我们	能	逃脱	未被观察到的	.	"

利用它们我们可以不被人发现地逃脱。

" [aɪl] [get][ðem; ðəm] ['redi] , " ['oʊnɪn] ['ɒfəd] .

"	I'll	get	them	ready	,	"	Onin	offered	.
"	患病的	得到	他们	准备好	,	"	奥宁	提供	.

“我会让他们做好准备，”奥宁说道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['ʃætəd] [-] ['geɪpɪŋ] [pleɪts] .

He	started	to	climb	back	through	the	shattered	spacer's	gaping	plates	.
他	开始	到	爬	后退	通过	这	破碎	垫片	张开的	盘子	.

他开始从破碎的垫片的缝隙中爬回去。

" ['betə(r)][get][ðə; ði] - [aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['helmɪt] , " [dʒeɪ] [sə'dʒestid] .

"	Better	get	the	biaton	out	of	that	helmet	,	"	Jay	suggested	.
"	更好的	得到	这	-	出去	的	那	头盔	,	"	杰伊	建议	.

“最好把那把双管猎枪从头盔里拿出来，”杰伊建议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [hænd] [grə'neɪdz] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	can	make	a	few	hand	grenades	out	of	it	.
"	我们	能	制作	一个	很少	手	手榴弹	出去	的	它	.

“我们可以用它做几个手榴弹。”

[wiːl; wil] ['prɒbəbli] [niːd] [sʌm; səm] . "

We'll	probably	need	some	.	"
出色地	大概	需要	一些	.	"

我们可能需要一些。

" [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['læŋki] .

"	We	will	,	"	agreed	the	lanky	animat	.
"	我们	将要	,	"	同意	这	瘦长的	动画	.

“我们会的，”瘦长的动物人格同意道。

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['helmits] [wɪl] [sə'plaɪ] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

"	Our	own	helmets	will	supply	some	more	.
"	我们的	自己的	头盔	将要	供应	一些	更多的	.

“我们自己的头盔也能提供一些。”

[aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][rɒd][ʌp][ænd; ənd][wiːl; wil][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'll	bring	a	rod	up	and	we'll	get	rid	of	them	.
患病的	带来	一个	杆	向上	和	出色地	得到	摆脱	的	他们	.

我拿根鱼竿上来，我们把它们都弄走。

" [ðə; ði]['dɜːti] [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv]['viːnəs] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv]['hjuːmənz][ænd; ənd]

"	The	dirty	gray	dawn	of	Venus	caught	the	little	party	of	humans	and	animats
"	这	肮脏的	灰色的	黎明	的	金星	捕捉	这	小的	派对	的	人类	和	动物

[haɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

high	up	on	the	slope	of	the	mountain	.
高的	向上	在	这	坡	的	这	山	.

“金星肮脏灰暗的黎明笼罩着山坡高处那一小群人类和动物。”

[ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kriːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

The	fog	was	thinner	here	and	as	the	light	increased	they	had	come
这	多雾路段	曾是	更薄	这里	和	作为	这	光	增加	他们	有	来

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['feəli] [draɪ] [keɪv] [ðæt] ['əʊpənd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [brʌʃ] - ['kʌvəd] [bentʃ] .

upon	a	shallow	fairly	dry	cave	that	opened	above	a	narrow	brush	-	covered	bench	.
之上	一个	浅的	相当	干燥	洞穴	那	打开	多于	一个	狭窄的	刷子	-	涵盖	长椅	.

这里的雾气比较稀薄，随着光线变亮，他们发现一个比较浅、比较干燥的洞穴，洞口位于一条狭窄的、长满灌木的平台上方。

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wɪəri] [wɔːks] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ,

Their	escape	had	been	without	incident	,	a	series	of	weary	walks	underwater	,
他们的	逃脱	有	到过	没有	事件	,	一个	系列	的	厌倦	散步	水下	,

他们的逃生过程十分顺利，只是在水下进行了一系列疲惫的跋涉。

[tuː] ['gəʊɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][wʌn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [suːt] .

two	going	out	and	one	returning	dragging	the	empty	suit	.
二	去	出去	和	一	返回	拖拽	这	空的	套装	.

两人出去，一人回来，拖着空西装。

[ðə; ði] ['hevi] [suːts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [bɪ'fɔː(r)]

The	heavy	suits	they	were	forced	to	abandon	at	the	water's	edge	before
这	重的	西装	他们	是	强制	到	放弃	在	这	水的	边缘	前

['stɑrtɪŋ] [ðə; ði][klaɪm] ['ʌpwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][reɪn] - [wɒʃt] [ledʒ] .

starting	the	climb	upward	along	the	rain	-	washed	ledges	.
开始	这	爬	向上	沿着	这	雨	-	洗过	壁架	.

他们被迫在水边丢弃了沉重的潜水服，然后开始沿着被雨水冲刷过的岩架向上攀爬。

['taɪəd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , ['iːnə] [hɑːnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .

Tired	though	she	was	,	Ina	Haan's	eyes	were	bright	.
疲劳的	尽管	她	曾是	,	伊娜	哈恩的	眼睛	是	明亮的	.

尽管疲惫不堪，伊娜·哈恩的眼睛依然明亮。

" [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][dʒeɪ] , " [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] .

"	It's	wonderful	,	"	she	told	Jay	,	"	to	learn	that	you	are	not	an	animat	.
"	它是	精彩的	,	"	她	讲述	杰伊	,	"	到	学习	那	你	是	不是	一个	动画	.

"得知你不是个有生命的人，真是太好了，"她告诉杰伊。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [breɪk] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

This	is	the	break	I've	always	been	looking	for	.
这	是	这	休息	我已经	总是	到过	寻找	为了	.

这正是我一直以来梦寐以求的机会。

" [dʒeɪ][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði][gɜ:rlz] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Jay	was	puzzled	by	the	girl's	excitement	.
"	杰伊	曾是	困惑	经过	这	女孩们	激动	.

杰伊对女孩的兴奋感到困惑。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] .

He	could	not	imagine	why	she	was	so	pleased	.
他	可以	不是	想象	为什么	她	曾是	所以	高兴	.

他无法理解她为什么这么高兴。

['meɪbi] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['fɔ:lən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

Maybe	she	had	fallen	in	love	with	him	.
或许	她	有	倒下	在	爱	和	他	.

或许她已经爱上他了。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [paʊnd][fɑ:stə(r)] .

At	the	thought	he	felt	his	heart	pound	faster	.
在	这	想法	他	毛毡	他的	心	磅	快点	.

想到这里，他感到心跳加速。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri][dɪ'zaɪərəb(ə)l][dɪ'spaɪt][ðə; ði] ['tætəd] [wɪsps][ɒv; əv]['gɑ:mənts] [ðæt][hɑ:f] - ['kʌvəd]

She	was	very	desirable	despite	the	tattered	wisps	of	garments	that	half	-	covered
她	曾是	非常	理想	尽管	这	破烂	缕缕	的	服装	那	一半	-	涵盖

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:m] [brests] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] ['wʊmənz] ['bɒdi] — [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

her	firm	breasts	and	shapely	woman's	body	—	or	perhaps	it	was
她	公司	乳房	和	优美	女性的	身体	—	或者	也许	它	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

because	of	them	.
因为	的	他们	.

尽管她身上只穿着破烂的衣服，勉强遮住了她丰满的胸部和曼妙的身材，但她依然非常迷人——或许正是因为这些衣服才更令人着迷。

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

He	took	her	in	his	arms	and	kissed	her	.
他	采取	她	在	他的	武器	和	亲吻	她	.

他把她抱在怀里，吻了她。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [rɪ'zɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] [sə'rendəd] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps][æt; ət][wʌns] .

She	did	not	resist	him	,	but	surrendered	her	lips	at	once	.
她	做过	不是	抵抗	他	,	但	投降	她	嘴唇	在	一次	.

她没有反抗，而是立刻献出了自己的嘴唇。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dri:mi] .

Her	eyes	were	dreamy	.
她	眼睛	是	梦幻般的	.

她的眼神迷离。

" [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	love	me	,	"	he	said	.
"	你	爱	我	,	"	他	说	.

"你爱我，"他说。

" [wiːl; wil][biː; bi] [meɪts] !
" **We'll** **be** **mates** **!**
" 出色地 是 伙伴们 !

“我们会成为好朋友！”

" ['iːnə] [smaɪld] [mɪ'stɪəriəsli] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
" **Ina** **smiled** **mysteriously** **and** **leaned** **back** **against** **his** **chest** **.**
" 伊娜 微笑 神秘地 和 倾斜 后退 反对 他的 胸部 .

伊娜神秘地笑了笑，靠在他的胸膛上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] ['θiːlə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **We** **must** **take** **the** **expoder** **from** **Thela** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我们 必须 拿 这 - 从 特拉 , " 她 说 .

“我们必须从特拉那里夺取出口，”她说。

" [ʃiː; ʃi] [mait] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
" **She** **might** **try** **to** **kill** **you** **to** **keep** **the** **secret** **of** **Animats** **Incorporated** **from**
" 她 可能 尝试 到 杀 你 到 保持 这 秘密 的 动物 公司 从
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the **public** **.**
这 民众 .

“她可能会试图杀了你，以阻止Animats Incorporated的秘密公之于众。”

[ʃɪd] [wɒnt][tuː; tə][prə'tekt][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
She'd **want** **to** **protect** **her** **father** **.**
棚 想 到 保护 她 父亲 .

她会想要保护她的父亲。

" [dʒeɪ] [n'ɒdɪd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] [slept] .
" **Jay** **nodded** **,** **looking** **back** **into** **the** **cave** **where** **the** **other** **girl** **slept** **.**
" 杰伊 点头 , 寻找 后退 进入 这 洞穴 在哪里 这 其他 女孩 睡着了 .

杰伊点了点头，回头望向另一个女孩睡觉的山洞。

" [hiːl] ['prɒbəbli] [gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɔː(r)][biː; bi] [ʃɪpt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['æstərɔidz] , " [hiː; hi] [ə'griːd]
" **He'll** **probably** **go** **to** **prison** **or** **be** **shipped** **off** **to** **the** **asteroids** **,** **"** **he** **agreed**
" 地狱 大概 去 到 监狱 或者 是 已发货 离开 到 这 小行星 , " 他 同意
,
,
,

“他可能会被送进监狱，或者被流放到小行星带，”他同意道。

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ə'feə(r)] .
" **when** **we** **report** **this** **affair** **.**
" 什么时候 我们 报告 这 事务 .

当我们报道此事时。

" [ɪ'nɑːz] [aɪz] ['nærəud] .
" **Ina's** **eyes** **narrowed** **.**
" 伊娜的 眼睛 范围缩小 .

伊娜眯起了眼睛。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['reskjuːd] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
" **You** **must** **say** **nothing** **to** **anyone** **if** **we** **are** **rescued** **,** **"** **she** **told** **him** **.**
" 你 必须 说 没有什么 到 任何人 如果 我们 是 获救 , " 她 讲述 他 .

“如果我们获救了，你千万不能告诉任何人，”她告诉他。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][juː; jʊ] ['məːdə] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]
" **The** **company** **would** **probably** **have** **you** **murdered** **before** **you** **reached** **the**
" 这 公司 会 大概 有 你 被谋杀 前 你 达到 这
['gʌvənmənt] [hedz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)][mɑːz] . "
government **heads** **of** **Earth** **or** **Mars** **.** **"**
政府 头部 的 地球 或者 火星 . "

“在你见到地球或火星政府领导人之前，这家公司很可能会把你杀掉。”

" [wʌts] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒeɪ] .

"	What's	to	keep	her	from	telling	them	,	then	?	"	demanded	Jay	.
"	是什么	到	保持	她	从	讲述	他们	,	然后	?	"	要求	杰伊	.

"那有什么能阻止她告诉他们呢？"杰伊质问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] , " ['iːnə][smaɪld] .

"	I	think	she's	going	to	keep	quiet	,	"	Ina	smiled	.
"	我	思考	她是	去	到	保持	安静的	,	"	伊娜	微笑	.

"我觉得她会保持沉默，"伊娜笑着说。

" [dʒʌst][let][ˌem ˈiː]['hænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [weɪ] .

"	Just	let	me	handle	it	my	way	.
"	只是	让	我	处理	它	我的	方式	.

"就让我按我的方式来处理吧。"

" [dʒeɪ] [stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒgi] [pleɪn] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] ['aʊtwəd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] ['fɪfti] [fiːt]

"	Jay	stared	down	into	the	foggy	plain	that	extended	outward	for	perhaps	fifty	feet
"	杰伊	凝视	向下	进入	这	雾蒙蒙的	清楚的	那	扩展	向外	为了	也许	五十	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [greɪ] ['blæŋkit] .

from	the	cave	mouth	before	it	merged	with	the	eternal	gray	blanket	.
从	这	洞穴	嘴	前	它	合并	和	这	永恒	灰色的	毯子	.

"杰伊凝视着下方雾气弥漫的平原，平原从洞口向外延伸了大约五十英尺，然后与永恒的灰色大地融为一体。

['sʌmweə(r)] [daʊn] [ðeə(r)][ðə; ði] [frɒgz] [wʊd] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːtɪd] [speɪs] [ʃɪp] —

Somewhere	down	there	the	Frogs	would	be	swimming	to	the	deserted	space	ship	—
某处	向下	那里	这	青蛙	会	是	游泳	到	这	荒凉的	空间	船	—

['sɜːtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

searching	it	.
搜索	它	.

在水下某个地方，青蛙们会游向那艘废弃的太空飞船——搜寻它。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [huː] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['saɪəntɪsts] [wɜːkt] [ɒn]

"	I	wish	I	knew	who	and	what	I	was	before	the	company	scientists	worked	on
"	我	希望	我	知道	WHO	和	什么	我	曾是	前	这	公司	科学家	工作	在

[maɪ][breɪn] .

my	brain	.
我的	脑	.

"我真希望在公司科学家改造我的大脑之前，我就知道我是谁，我是什么样的人。"

[wɒz; wəz][aɪ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˌrefjuˈdʒiː] ?

Was	I	a	criminal	or	a	political	refugee	?
曾是	我	一个	刑事	或者	一个	政治的	难民	?

我是罪犯还是政治难民?

[ɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['paɪrət][ə; eɪ][speɪsə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ɒn] ? "

Or	did	they	pirate	a	spacer	I	was	on	?	"
或者	做过	他们	海盗	一个	垫片	我	曾是	在	?	"

或者他们劫持了我所在的太空飞船?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['rækɪt] , " [mjuːzd]['iːnə] .

"	It	is	a	profitable	racket	,	"	mused	Ina	.
"	它	是	一个	有利可图	球拍	,	"	沉思	伊娜	.

"这真是个有利可图的骗局，"伊娜沉思道。

" ['teɪkɪŋ] ['hjuːmənz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['rəʊbɒts][aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Taking	humans	and	making	robots	out	of	them	.
"	采取	人类	和	制作	机器人	出去	的	他们	.

"把人类变成机器人。"

[tʃiːpə] [ðæn; ðən] [kriːˈeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪŋ] ['ændrɔɪd] .

Cheaper	than	creating	and	educating	androids	.
更便宜	比	创建	和	教育	安卓	.

比制造和训练机器人更便宜。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːtɪk(ə)l] [tuː] .

Probably	they	made	a	few	of	the	real	article	too	.
大概	他们	制成	一个	很少	的	这	真实的	文章	也	.

他们可能也制作了一些真品。

" [dʒeɪ] [nˈɒdɪd] ['sliːpɪli] .

"	Jay	nodded	sleepily	.
"	杰伊	点头	昏昏欲睡地	.

杰伊睡眼惺忪地点了点头。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [haʊ] ['meni] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n]

He	wondered	how	many	human	beings	had	been	condemned	to	the	certain
他	想知道	如何	许多	人类	生物	有	到过	谴责	到	这	肯定

[deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈreɪniəm] [maɪnz] [ɒv; əv] [dʒoʊvz] ['sætlˌlaɪts] .

death	of	the	uranium	mines	of	Jove's	satellites	.
死亡	的	这	铀	矿井	的	朱庇特的	卫星	.

他想知道有多少人类注定要死于木星卫星的铀矿中。

['iːnə] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [gɑːd] .

Ina	went	back	into	the	cave	to	sleep	and	he	sat	there	on	guard	.
伊娜	去	后退	进入	这	洞穴	到	睡觉	和	他	卫星	那里	在	警卫	.

伊娜回到山洞里睡觉，他则坐在那里守卫。

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [druːp] .

Yet	he	was	weary	and	his	head	started	to	droop	.
然而	他	曾是	厌倦	和	他的	头	开始	到	下垂	.

但他很疲惫，头开始耷拉下来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] .

In	a	moment	he	would	have	been	asleep	.
在	一个	片刻	他	会	有	到过	睡着了	.

再过一会儿，他就会睡着了。

[ə; eɪ] [sɒft] [hænd] ['trembld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

A	soft	hand	trembled	on	his	shoulder	.
一个	柔软的	手	颤抖	在	他的	肩膀	.

一只柔软的手颤抖着搭在他的肩上。

[hiː; hi] [tɜːnd] , ['θɪŋkɪŋ] ['iːnə] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

He	turned	,	thinking	Ina	had	come	back	.
他	转向	,	思维	伊娜	有	来	后退	.

他转过身，以为伊娜回来了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['θiːlə] ['dreɪpə(r)] .

But	it	was	Thela	Draper	.
但	它	曾是	特拉	德雷珀	.

但那是塞拉·德雷珀。

" [aɪ] [hɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [streɪnd] [bʌt; bət] [ləʊ] .

"	I	heard	,	"	she	said	,	her	voice	strained	but	low	.
"	我	听到	,	"	她	说	,	她	嗓音	紧张	但	低的	.

“我听说了，”她低声说道，声音有些沙哑。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] ['iːnə] [ɪz] [rɒŋ] .

"	I	want	you	to	know	Ina	is	wrong	.
"	我	想	你	到	知道	伊娜	是	错误的	.

我想让你知道伊娜错了。

[ɪf] ['fɑː.ðərz] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [biːn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] .

If	Father's	company	has	been	breaking	the	laws	I	want	it	known	.
如果	父亲的	公司	有	到过	打破	这	法律	我	想	它	已知	.

如果父亲的公司违反了法律，我希望大家都知道。

[ai] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] . "
I know Father would do nothing wrong . "
我 知道 父亲 会 做 没有什么 错误的 . "

我知道父亲不会做错事。

" [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] ['lændɪd] , " [ə'kjuːzd] [dʒeɪ] .
" You wanted to kill us when we first landed , " accused Jay .
" 你 通缉 到 杀 我们 什么时候 我们 第一的 登陆 , " 被告 杰伊 .

"我们刚着陆的时候，你就想杀了我们，"杰伊指责道。

" [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnkən'trəʊld] ['rəʊbɒts] — [nɒt] [men] ! "
" But I thought you were uncontrolled robots — not men ! "
" 但 我 想法 你 是 不受控制 机器人 — 不是 男人 ! "

"但我以为你们是不受控制的机器人——不是人！"

" ['lʌki] ['iːnə] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [grʌnt] [dʒeɪ] ['wɪərəli] .
" Lucky Ina didn't agree with you , " grunted Jay wearily .
" 幸运的 伊娜 没有 同意 和 你 , " 哼哼 杰伊 疲劳 .

"幸好伊娜不同意你的看法，"杰伊疲惫地咕哝道。

" [dʒeɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [mɔɪst] , " [pliːz] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" Jay , " cried the girl , her eyes moist , " please believe me .
" 杰伊 , " 哭 这 女孩 , 她 眼睛 潮湿 , " 请 相信 我 .

"杰伊，"女孩哭着说，眼睛湿润了，"请相信我。"

[ai] [hæv; həv] [rɪ'gretɪd] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ai] [dɪd] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [mə'ruːnd] [hɪə(r)] .
I have regretted saying what I did every day we have been marooned here .
我 有 后悔 说 什么 我 做过 每一个 天 我们 有 到过 被困 这里 .

被困在这里的每一天，我都后悔自己说过那些话。

[ɔː(r)] [mæn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] . "
Animat or man , you are worth a hundred ordinary men . "
动画 或者 男人 , 你 是 值得 一个 百 普通的 男人 . "

无论是人还是精灵，你都胜过一百个普通人。

" [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['flætəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒeɪ] ['grʌfli] .
" Save your flattery for those who want it , " said Jay gruffly .
" 节省 你的 奉承 为了 那些 WHO 想 它 , " 说 杰伊 粗声粗气地 .

"把你的奉承留给那些真正需要的人吧。"杰伊粗声粗气地说。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
" You're not fooling me .
" 你是 不是 愚弄 我 .

你骗不了我。

['iːnə] [nəʊz] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
Ina knows what you are .
伊娜 知道 什么 你 是 .

伊娜知道你是什么人。

[get] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
Get back to bed .
得到 后退 到 床 .

回床上睡觉吧。

" - [aɪz] [flæʃt] .
" Thela's eyes flashed .
" - 眼睛 闪光灯 .

塞拉的眼神闪过一丝光芒。

" [ai] [heɪt] ['iːnə] .
" I hate Ina .
" 我 恨 伊娜 .

我讨厌伊娜。

[ʃiːz] ['kruːəl][ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] .

She's	cruel	and	scheming	.
她是	残忍的	和	心计	.

她心狠手辣，诡计多端。

[ʃiːz] ['əʊnli]['juːzɪŋ][juː; jʊ] !

She's	only	using	you	!
她是	仅有的	使用	你	!

她只是在利用你!

" [dʒeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][gɜːl] [ə'weɪ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dæmp] [hiːp] [ɒv; əv]['heɪstɪli] ['gæðəd] [liːvz]

"	Jay	pushed	the	girl	away	back	toward	the	damp	heap	of	hastily	gathered	leaves
"	杰伊	推动	这	女孩	离开	后退	朝向	这	潮湿	堆	的	草草	聚集	树叶

[ænd; ənd] [brʌʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] .

and	brush	where	she	had	been	sleeping	.
和	刷子	在哪里	她	有	到过	睡眠	.

"杰伊把女孩推回她刚才睡觉的那堆潮湿的、匆忙收集起来的树叶和灌木丛旁。

[hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [drɒpt] [ɒf] .

He	heard	her	sobbing	for	several	minutes	before	she	again	dropped	off	.
他	听到	她	啜泣	为了	一些	分钟	前	她	再次	掉落	离开	.

他听到她抽泣了好几分钟，然后她又睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [greɪ] [laɪt] [ˌaʊt'saɪd] ['streŋθ(ə)nd] . . . .

And	the	pale	gray	light	outside	strengthened	.	.	.	.
和	这	苍白	灰色的	光	外部	加强	.	.	.	.

外面的灰蒙蒙的光线越来越强.....

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] .

Higher	and	higher	they	climbed	the	mountain	slope	.
更高	和	更高	他们	攀登	这	山	坡	.

他们越爬越高，沿着山坡向上攀登。

[ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [naʊ] [leɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

The	cave	where	they	had	rested	now	lay	hundreds	of	feet	below	.
这	洞穴	在哪里	他们	有	休息	现在	躺	数百	的	脚	以下	.

他们休息的洞穴现在位于数百英尺之下。

[ðə; ði] [fɒg] [θɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['swəʊlən] [sʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪtə] [blɜː(r)]

The	fog	thinned	and	the	glow	of	the	swollen	sun	was	a	brighter	blur
这	多雾路段	变薄	和	这	辉光	的	这	肿	太阳	曾是	一个	更亮	模糊

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

雾气渐渐散去，圆滚滚的太阳在他们头顶上方投下耀眼的光芒，变得模糊而明亮。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd][ænd; ənd] [ə'bʌv] .

They	could	see	for	more	than	a	hundred	feet	on	either	hand	and	above	.
他们	可以	看	为了	更多的	比	一个	百	脚	在	任何一个	手	和	多于	.

他们能看到两侧及上方一百多英尺远的地方。

" [speɪsə(r)][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌjuː 'es] ['iːzɪə] [ʌp][hɪə(r)] , " ['oʊnɪn] [sed] .

"	Spacer	should	find	us	easier	up	here	,	"	Onin	said	.
"	垫片	应该	寻找	我们	更轻松	向上	这里	,	"	奥宁	说	.

"太空飞船应该更容易在这里找到我们，"奥宁说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ə; eɪ] ['plætəʊ] [ɔː(r)][waɪd] [bentʃ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][lænd] .

"	If	we	can	only	find	a	plateau	or	wide	bench	where	they	can	land	.
"	如果	我们	能	仅有的	寻找	一个	高原	或者	宽的	长椅	在哪里	他们	能	土地	.

"如果我们能找到一个高原或宽阔的平台让它们降落就好了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['rɒkɪt] [fleəz] [aɪ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [help] . "

And	the	two	rocket	flares	I	brought	along	should	help	.	"
和	这	二	火箭	信号弹	我	带来	沿着	应该	帮助	.	"

我带来的两枚火箭照明弹应该会有帮助。

" [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n][faɪnd][æn; ən] [ə'bændənd] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , " [dʒeɪ][təʊld][hɪm] .

"	We	might	even	find	an	abandoned	trading	station	,	"	Jay	told	him	.
"	我们	可能	甚至	寻找	一个	弃	贸易	车站	,	"	杰伊	讲述	他	.

"我们甚至可能找到一个废弃的贸易站，"杰伊告诉他。

" [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [frɒgz] [bɪ'keɪm] ['hɒstaɪl] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]

"	Before	the	Frogs	became	hostile	several	hundred	of	them	were	built	in	the
"	前	这	青蛙	成为	敌对的	一些	百	的	他们	是	建造	在	这

['ʌpləndz] .

uplands	.
高地	.

在青蛙们变得敌对之前，高地上已经建造了数百座这样的建筑。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][aɪ] [siːm]

A	few	of	them	are	still	in	operation	,	or	were	at	the	period	I	seem
一个	很少	的	他们	是	仍然	在	手术	,	或者	是	在	这	时期	我	似乎

[tuː; tə] [rɪ'kɔːl] . "

to	recall	.	"
到	记起	.	"

其中一些至今仍在运营，或者至少在我记忆中是这样的。

" [aɪ][həʊp] , " [sed] ['oʊnɪn] ['fɜːvəntli] , " [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːt] [ɔː(r)] ['speɪsˌpɔːt] . "

"	I	hope	,	"	said	Onin	fervently	,	"	we'll	find	a	fort	or	spaceport	.	"
"	我	希望	,	"	说	奥宁	热切地	,	"	出色地	寻找	一个	堡	或者	太空港	.	"

"我希望，"奥宁热切地说，"我们能找到一座堡垒或太空港。"

" [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] ['eni] [dɪ'skɑːdɪd] ['plæstɪn] ['kɑːtənz] , "

"	Could	be	,	but	we	haven't	stumbled	across	any	discarded	plastin	cartons	,	"
"	可以	是	,	但	我们	还没有	踉跄	穿过	任何	丢弃	塑性蛋白	纸箱	,	"

[wɒz; wəz]['dʒeɪz][draɪ][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

was	Jay's	dry	rejoinder	.
曾是	杰伊的	干燥	回复	.

"有可能，但我们还没有发现任何废弃的塑料纸盒，"杰伊冷冷地回答道。

" ['ðer] [stækt] ['bʌk(ə)l] - [haɪ] [ə'raʊnd] [məʊst] ['setlmənts] [ɒn] ['viːnəs] .

"	They're	stacked	buckle	-	high	around	most	settlements	on	Venus	.
"	它们是	堆叠	扣上	-	高的	大约	最多	定居点	在	金星	.

"在金星的大多数定居点周围，它们堆积得像扣子一样高。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , - - , [keɪm] ['breθləsli] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	little	man	,	Desix	Owun	,	came	breathlessly	up	from	the	rear	of	the
"	这	小的	男人	,	-	-	,	来了	气喘吁吁	向上	从	这	后部	的	这

['stræglɪŋ] ['pɑːti] .

straggling	party	.
零散的	派对	.

"个子矮小的德西克斯·奥文气喘吁吁地从掉队的队伍后面走了过来。

" [aɪ] [sɔː] [frɒgz] [ɒn]['aʊə(r)][treɪl] , " [hɪz; ɪz] [haɪ] [vɔɪs] [ʃrɪl] , " ['hʌndrədz] [ɒv; əv] - [ɪm] .

"	I	saw	Frogs	on	our	trail	,	"	his	high	voice	shrilled	,	"	hundreds	of	'	em	.
"	我	锯	青蛙	在	我们的	踪迹	,	"	他的	高的	嗓音	尖锐的	,	"	数百	的	-	呃	.

"我在我们的路上看到了青蛙，"他尖声说道，"成百上千只。"

['gɪmi] [ə; eɪ] ['stɪtʃə(r)] .

Gimme	a	stitcher	.
给我	一个	缝纫机	.

给我一台缝纫机。

" [dʒeɪ] ['tʃʌkl] [æt; ət] - [reɪzd] ['aɪbraʊz] .
" Jay chuckled at Onin's raised eyebrows .
" 杰伊 轻笑 在 - 提高 眉毛 .

杰伊看着奥宁挑起的眉毛，轻笑了一声。

" [miːnz] [æn; ən] - , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Means an expoder , " he explained .
" 方法 一个 - , " 他 解释 .

"意思是泄压阀，"他解释道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][eks] - .
He turned to the ex - animat .
他 转向 到 这 前任 - 动画 .

他转向了那个前动物人。

" ['iːnə][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə][gʌn] , [ðə; ði][wʌn] ['θiːlə] [hæd; həd] .
" Ina has an extra gun , the one Thela had .
" 伊娜 有 一个 额外的 枪 , 这 一 特拉 有 .

"伊娜还有一把额外的枪，是塞拉以前拥有的那把。"

[tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Tell her I said to give it to you .
告诉 她 我 说 到 给 它 到 你 .

告诉她我让她把东西给你。

" - - ['ʃɪfti] [aɪz] [gliːm] [dɪ'laɪtɪdli] .
" Desix Owun's shifty eyes gleamed delightedly .
" - - 狡猾的 眼睛 闪闪发光 欣喜地 .

"德西克斯·欧文那双狡黠的眼睛闪烁着欣喜的光芒。"

[hiː; hi] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [tɔil] ['ʌpwəd] .
He hurried down to where the two women toiled upward .
他 慌忙 向下 到 在哪里 这 二 女性 辛勤劳作 向上 .

他匆匆跑到两个女人正在奋力向上攀登的地方。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [grə'neɪdz] , [dʒeɪ] , " [ðə; ði]['læŋki][mæn] [sed] .
" I'm going back with the grenades , Jay , " the lanky man said .
" 我是 去 后退 和 这 手榴弹 , 杰伊 , " 这 瘦长的 男人 说 .

"杰伊，我要带着手榴弹回去，"那个瘦高的男人说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [swaɪp] [æt; ət][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][nəʊz] .
He took a swipe at his huge nose .
他 采取 一个 滑动 在 他的 巨大的 鼻子 .

他狠狠地拍了一下自己硕大的鼻子。

" [kiːp] ['klaɪmɪŋ] [waɪl] [aɪ]['kʌvə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] . "
" Keep climbing while I cover the rear . "
" 保持 攀登 尽管 我 覆盖 这 后部 . "

"你继续往上爬，我负责掩护后方。"

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒeɪ] .
" I'd rather go back , " objected Jay .
" ID 相当 去 后退 , " 反对 杰伊 .

"我宁愿回去，"杰伊反对道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] ['oʊnɪn] ['grɪmli] ,
" Some of them may have gone ahead of us , " said Onin grimly ,
" 一些 的 他们 可能 有 已消失 前方 的 我们 , " 说 奥宁 阴沉地 ,

"他们中有些人可能已经先我们走了，"奥宁神情凝重地说。

" [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [spiə] [daʊn] [æt; ət][juː; jʊ] .
" and they'll be pushing rocks and spears down at you .
" 和 他们会 是 推动 岩石 和 长矛 向下 在 你 .

"他们会向你扔石头和长矛。"

[wɪr] [træpt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sləʊp] .

We're	trapped	here	on	the	slope	.
是	被困	这里	在	这	坡	.

我们被困在山坡上了。

" [dʒeɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][mænz] [wɜːdz] .

"	Jay	could	see	the	logic	of	the	older	man's	words	.
"	杰伊	可以	看	这	逻辑	的	这	老	男人的	字	.

杰伊能理解老人的话中的逻辑。

[hiː; hi] [klaɪmd] ['ʌpwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][treɪl][ɒv; əv] [ledʒ] [ænd; ənd] ['wɔːtəkɔːsiz] [mɔː(r)]

He	climbed	upward	along	the	broken	trail	of	ledges	and	watercourses	more
他	攀登	向上	沿着	这	破碎的	踪迹	的	壁架	和	水道	更多的

['swɪftli] .

swiftly	.
迅速地	.

他沿着崎岖不平的岩架和水道向上攀爬，速度更快了。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [pɪŋk][ænd; ənd] [blæk]

And	emerged	suddenly	,	between	two	towering	walls	of	shattered	pink	and	black
和	出现	突然	,	之间	二	参天	墙壁	的	破碎	粉色的	和	黑色的

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

突然间，他出现在两堵高耸的、由破碎的粉色和黑色石头砌成的墙壁之间。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['plætəʊ] - [laɪk] [ɪk'spæns] — [ðə; ði] ['flætnd] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

on	the	edge	of	a	grassy	plateau	-	like	expanse	—	the	flattened	top	of	the
在	这	边缘	的	一个	草丛	高原	-	喜欢	广阔	—	这	扁平的	顶部	的	这

['maʊntən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] !

mountain	they	were	ascending	!
山	他们	是	上升	!

在一片长满青草的高原边缘——也就是他们正在攀登的山顶的平坦地带！

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][kɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)] [greɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	turned	to	call	down	to	the	others	,	and	a	spear	grazed	his	shoulder	.
他	转向	到	称呼	向下	到	这	其他的	,	和	一个	矛	放牧	他的	肩膀	.

他转身向下喊其他人，一支长矛擦过了他的肩膀。

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [θriː] [ɪk'sploʊʒənz] , ['rægɪdli] [speɪst] , [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv]

From	below	three	explosions	,	raggedly	spaced	,	told	of	the	effectiveness	of
从	以下	三	爆炸	,	破烂地	间隔	,	讲述	的	这	效力	的

[ðə; ði] [kruːd] [grə'neɪdz] .

the	crude	grenades	.
这	原油	手榴弹	.

下方传来三声间隔不规则的爆炸声，说明了这些简易手榴弹的威力。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] .

Then	he	turned	to	face	the	unknown	enemies	of	the	plateau	.
然后	他	转向	到	脸	这	未知	敌人	的	这	高原	.

然后他转身面对高原上未知的敌人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [laɪk] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][treɪl] [bɪ'ləʊ] ,

They	were	butrads	like	those	on	the	trail	below	,
他们	是	-	喜欢	那些	在	这	踪迹	以下	,

它们和下面小路上的那些一样，都是小山丘。

[ˌʌn'lʌvli] [web] - ['fʊtɪd] [bə'treɪkiənz] [wɪð] [ðə; ði] ['sprædld] [tuː] - [legd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ʌn'kuːθ]
unlovely **web** **-** **footed** **batrachians** **with** **the** **spraddled** **two** **-** **legged** **bodies** **of** **uncouth**
不可爱 网站 - 有脚的 两栖动物 和 这 交叠 二 - 腿 身体 的 粗野
['hjuːmənɔɪd] .
humanoids **.**
人形生物 .

长着蹼足、外形丑陋的两栖动物，有着粗鲁人形生物那样张开的双腿身体。

[twelv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] [spiə] , [klʌbz][ænd; ənd] [naɪvz] [ɒv; əv]
Twelve **of** **them** **there** **were** **,** **all** **armed** **with** **spears** **,** **clubs** **and** **knives** **of**
十二 的 他们 那里 是 , 全部 武装 和 长矛 , 俱乐部 和 刀具 的
[bəʊn] .
bone **.**
骨 .

他们共有十二人，都手持长矛、棍棒和骨刀。

[hiː; hi]['faɪəd] ['keəfəli] , ['hʌzbənd] [hɪz; ɪz] ['dwɪndlɪŋ] [stɔː(r)][ɒv; əv][ɪk'spləʊsɪv] ['niːd(ə)lz] .
He **fired** **carefully** **,** **husbanding** **his** **dwindling** **store** **of** **explosive** **needles** **.**
他 被解雇 小心 , 丈夫 他的 逐渐减少 店铺 的 爆炸物 针 .

他小心翼翼地开火，省着用他那所剩无几的爆炸针。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl]['əʊnli][wʌn] ['krəʊkɪŋ] ['dʒaɪənt] [rɪ'meɪnd] [ɒn]
And **they** **went** **down** **,** **one** **after** **another** **,** **until** **only** **one** **croaking** **giant** **remained** **on**
和 他们 去 向下 , 一 后 其他 , 直到 仅有的 一 呱呱叫 巨大的 剩余 在
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his **feet** **.**
他的 脚 .

他们一个接一个地倒下，直到只剩下一个呱呱叫的巨人还站着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪmə(r)] [kiː] [dʒæmd] .
It **was** **then** **that** **the** **trimmer** **key** **jammed** **.**
它 曾是 然后 那 这 修剪器 钥匙 卡住 .

就在这时，修剪器钥匙卡住了。

[hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [fɒg] - [wet] ['fɪŋgəz] ,
He **worked** **with** **fog** **-** **wet** **fingers** **,**
他 工作 和 多雾路段 - 湿的 手指 ,

他用沾满雾气的手指干活，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动画(Animat)
第2/2页

[nɒt] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə][drɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz][ɑːm]
not **aided** **in** **the** **least** **by** **the** **sweat** **that** **suddenly** **began** **to** **drip** **down** **his** **arm**
不是 协助 在 这 至少 经过 这 汗 那 突然 开始 到 滴 向下 他的 手臂
[ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ,
and **fingers** **,**
和 手指 ,

汗水突然顺着他的手臂和手指滴落，这丝毫没有帮助。

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [kiː] .
to **clear** **the** **key** **.**
到 清除 这 钥匙 .

清除密钥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɪklɪʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [spek] [ɒv; əv] - [mait] [ɪk'spləʊd][æt; ət]
It **was** **ticklish** **work** **for** **the** **exposed** **speck** **of** **biaton** **might** **explode** **at**
它 曾是 痒痒的 工作 为了 这 裸露 斑点 的 - 可能 爆炸 在
[tuː] [rʌf] ['kɒntækt] .
too **rough** **contact** **.**
也 粗糙的 接触 .

这项工作很棘手，因为暴露出来的双锥体颗粒在接触过于粗糙时可能会爆炸。

[ðə; ði] [frɒg] [ɹ'eɪsd] ['kləuzə(r)] , [hɪz; ɪz] ['gɑːstli] ['pɜːp(ə)l] - [rɪmd] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [streɪnd] ,
The **Frog** **raced** **closer** **,** **his** **ghastly** **purple** **-** **rimmed** **eyes** **and** **mouth** **strained** **,**
这 青蛙 比赛 更近 , 他的 阴森 紫色的 - 带边 眼睛 和 嘴 紧张 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['krəʊkɪŋ] ['wɔːrˌkraɪ] ['buːmɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] .
and **his** **croaking** **warcry** **booming** **triumphantly** **.**
和 他的 呱呱叫 战吼 蓬勃发展 凯旋而归 .

青蛙飞奔而来，它那可怕的紫色眼眶和嘴巴绷得紧紧的，发出胜利的嘶哑战吼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['rɑːkɪts] [ˌəʊvə'hed] , ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['ɔːdəbl] [wɪð] ['evri]
There **was** **an** **explosion** **of** **rockets** **overhead** **,** **growing** **more** **audible** **with** **every**
那里 曾是 一个 爆炸 的 火箭 开销 , 生长 更多的 可听见的 和 每一个
['sekənd] ;
second **;**
第二 ;

头顶传来火箭爆炸声，声音越来越大；

[ðə; ði] - , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [sləu] [hɪz; ɪz] [peɪs] ['məʊməntrəli] .
the **butrad** **,** **hearing** **the** **sound** **,** **slowed** **his** **pace** **momentarily** **.**
这 - , 听力 这 声音 , 减速 他的 步伐 片刻 .

听到声音，斗牛士放慢了脚步。

[ðæt] ['ɪnstənt] [geɪv] [dʒeɪ] [taɪm] [tuː; tə]['həʊlstə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] [snætʃ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv]
That **instant** **gave** **Jay** **time** **to** **holster** **his** **little** **expoder** **and** **snatch** **up** **one** **of**
那 立即的 给予 杰伊 时间 到 枪套 他的 小的 - 和 抢夺 向上 一 的
[ðə; ði] ['klʌmzi] [spiə] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
the **clumsy** **spears** **at** **his** **feet** **.**
这 笨拙 长矛 在 他的 脚 .

那一瞬间，杰伊有时间收起他的小型爆破器，并抓起脚边一根笨重的长矛。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['wepən] , [skuːp] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He **threw** **the** **weapon** **,** **scooped** **up** **another** **,** **and** **flung** **it** **.**
他 扔 这 武器 , 抢先报道 向上 其他 , 和 扔 它 .

他扔掉了那件武器，又捡起另一件，扔了出去。

[bəuθ] [spiə] [faʊnd] [sliːk] [greɪ] [fleʃ] ,
Both **spears** **found** **sleek** **gray** **flesh** **,**
两个都 长矛 成立 光滑 灰色的 肉 ,

两根长矛都刺中了光滑的灰色肉块。

[wʌn][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['nɛklɪs] [θrəʊt] .
one **in** **the** **stomach** **and** **the** **other** **in** **the** **batrachian's** **neckless** **throat** **.**
一 在 这 胃 和 这 其他 在 这 - 项链 喉 .

一个在胃里，另一个在两栖动物没有脖子的喉咙里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [frɒg] ['stægəd] [ænd; ənd] [ləːtʃ] ['fɔːwəd] [ʌn'sɜːtnli] .
The **giant** **Frog** **staggered** **and** **lurched** **forward** **uncertainly** **.**
这 巨大的 青蛙 交错 和 踉跄了一下 向前 不确定性 .

巨蛙踉跄着，摇摇晃晃地向前走去。

['dʒeɪz][fɪst] [swʌŋ] [ʌp] , ['smæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] ['nəʊzləs] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [went]
Jay's **fist** **swung** **up** **,** **smashing** **into** **the** **broad** **noseless** **face** **,** **and** **the** **native** **went**
杰伊的 拳头 摇摆 向上 , 粉碎 进入 这 广阔 无鼻 脸 , 和 这 本国的 去
[daʊn] .
down **.**
向下 .

杰伊的拳头猛地挥起，狠狠地击中了那张宽阔的、没有鼻子的脸，土著人应声倒地。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [klaɪmd] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd]
One **by** **one** **the** **three** **animats** **and** **the** **two** **women** **climbed** **to** **where** **he** **stood**
一 经过 一 这 三 动物 和 这 二 女性 攀登 到 在哪里 他 站立
.
:
.

三个动物和两个女人一个接一个地爬到他站的地方。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnɪn] [hɜːl] [ə; eɪ][lɑːst] [grə'neɪd] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪm] ['ʌpwəd] [ə'gen] .
He **saw** **Onin** **hurl** **a** **last** **grenade** **downward** **and** **then** **climb** **upward** **again** **.**
他 锯 奥宁 投 一个 最后的 手榴弹 向下 和 然后 爬 向上 再次 .

他看到奥宁向下扔出最后一枚手榴弹，然后又爬了上去。

[ðə; ði]['bəʊni] - [freɪmd] [mænz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['rægɪd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lev(ə)l]
The **bony** **-** **framed** **man's** **breathing** **was** **ragged** **as** **he** **reached** **the** **level**
这 骨质 - 框 男人的 呼吸 曾是 破烂不堪 作为 他 达到 这 等级
[ænd; ənd] [blʌd] [wɒz; wəz] ['drɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][lɪmp] [left] [hænd][frɒm; frəm][ə; eɪ][spɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and **blood** **was** **dripping** **off** **his** **limp** **left** **hand** **from** **a** **spear** **wound** **in** **his**
和 血 曾是 滴落 离开 他的 跛行 左边 手 从 一个 矛 伤口 在 他的
['ʃəʊldə(r)] .
shoulder **.**
肩膀 .

瘦骨嶙峋的男人到达地面时呼吸急促，鲜血从他无力的左手上滴落，那是肩膀上长矛造成的伤口。

['oʊnɪn][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['lev(ə)l] [graʊnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪv(ə)n] [rɒks] .
Onin **sank** **down** **on** **the** **rocky** **level** **ground** **beyond** **the** **riven** **rocks** **.**
奥宁 沉没 向下 在 这 岩石 等级 地面 超过 这 裂隙 岩石 .

奥宁瘫坐在裂开的岩石后面的平坦岩石地上。

[hiː; hi] [grəup] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [hænd] .
He **groped** **in** **his** **pouch** **with** **his** **good** **hand** **.**
他 摸索 在 他的 小袋 和 他的 好的 手 .

他用完好的那只手在口袋里摸索。

" [ðə; ði] ['rɒkɪt] [fleəz] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['hʌskɪli] .
" **The** **rocket** **flares** **,** **"** **he** **murmured** **huskily** **.**
" 这 火箭 信号弹 , " 他 低声说道 沙哑地 .

“火箭发射了，”他沙哑地低语道。

[ðə; ði]['dɪstənt]['θʌndə(r)][ɒv; əv] [dʒets] [hæd; həd] [sweld] [laʊdə] .

The	distant	thunder	of	jets	had	swelled	louder	.
这	遥远	雷	的	喷气式飞机	有	肿胀	更大声	.

远处喷气式飞机的隆隆声越来越大。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ʃɪps] , [dʒeɪ][dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɑ:kɪts] ['difə] .

There	were	several	ships	,	Jay	decided	,	the	cadence	of	their	rockets	differed	.
那里	是	一些	船舶	,	杰伊	决定	,	这	节奏	的	他们的	火箭	不同	.

杰伊断定，有好几艘飞船，它们的火箭发射节奏各不相同。

[ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .

In	a	matter	of	seconds	they	would	be	almost	directly	overhead	.
在	一个	事情	的	秒	他们	会	是	几乎	直接地	开销	.

几秒钟之内，它们就会几乎直接出现在头顶上方。

[hi:; hi][ræn][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] ['grɑ:si] [flæt] , [nelt] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɒf] [ðə; ði] [flɛrz] [kæp] .

He	ran	out	into	the	undulating	grassy	flat	,	knelt	,	and	twisted	off	the	flare's	cap	.
他	跑	出去	进入	这	起伏的	草丛	平坦的	,	跪下	,	和	扭曲	离开	这	闪光	帽	.

他跑到起伏的草地上，跪下来，拧开了信号弹的盖子。

[hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [haɪt] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] .

He	adjusted	the	height	for	six	thousand	feet	and	depressed	the	firing	stud	.
他	调整	这	高度	为了	六	千	脚	和	郁闷	这	射击	钉子	.

他将高度调整到六千英尺，然后按下了发射按钮。

[ðə; ði] ['rɒkɪt] [fleə(r)][sped]['skaɪwədz] , ['graʊlɪŋ] [ʌn'i:vnli] [æz; əz][ɪts] [spi:d] [bɪlt] [ʌp] .

The	rocket	flare	sped	skyward	,	growling	unevenly	as	its	speed	built	up	.
这	火箭	耀斑	加速	向天空	,	咆哮	不均匀地	作为	它是	速度	建造	向上	.

火箭焰冲向天空，随着速度的提升，发出不规则的轰鸣声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['mʌʃrʊmɪŋ] ['blɒsəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [laɪt] [rəʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

A	moment	later	a	mushrooming	blossom	of	orange	light	rode	above	them	.
一个	片刻	之后	一个	蘑菇	开花	的	橙子	光	骑	多于	他们	.

片刻之后，一道橙色的光芒如蘑菇般绽放，飘荡在他们头顶。

['rɒkɪt] [dʒets] ['hæməd] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪnstənt][ɒv; əv] [sə'spens] , [aʊt][ə; eɪ][wʌn] - [θri:] - [tu:] [bɜ:st] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Rocket	jets	hammered	,	after	a	long	instant	of	suspense	,	out	a	one	-	three	-	two	burst	of	fire	.
火箭	喷气式飞机	锤击	,	后	一个	长的	立即的	的	悬念	,	出去	一个	一	-	三	-	二	爆裂	的	火	.

经过漫长的等待，火箭喷气发动机猛烈地喷射出一、三、二连发的火焰。

[ðə; ði]['sɪgnəl][hæd; həd] [bi:n] [si:n] .

The	signal	had	been	seen	.
这	信号	有	到过	已见	.

信号已被接收到。

[dʒeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

Jay	shouted	.
杰伊	喊叫	.

杰伊喊道。

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði]['ʌðə(r)][fleə(r)] ['blɑ:stɪŋ] ['hevnwəd] [tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

He	sent	the	other	flare	blasting	heavenward	to	guide	the	ships	.
他	发送	这	其他	耀斑	爆破	向天	到	指导	这	船舶	.

他发射了另一枚信号弹直冲云霄，为舰船指引方向。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][rɪm][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] - ['faɪə(r)] ['saʊndɪd] .

From	the	rocks	at	the	rim	a	burst	of	expoder	fire	sounded	.
从	这	岩石	在	这	轮缘	一个	爆裂	的	-	火	听起来	.

从悬崖边的岩石上传来一声爆破火光。

['iːnə] [hɑːn] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] ['helmɪtɪd] .

Ina	Haan	stood	over	the	three	animats	,	two	of	them	still	helmeted	.
伊娜	哈恩	站立	超过	这	三	动物	,	二	的	他们	仍然	戴头盔	.

伊娜·哈恩站在三个动画人偶上方，其中两个还戴着头盔。

[dʒeɪ][ænd; ənd]['oʊnɪn][hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə] [friː] [ðə; ði][men][frɒm; frəm][ðeə(r)]

Jay	and	Onin	had	not	yet	found	time	to	free	the	men	from	their
杰伊	和	奥宁	有	不是	然而	成立	时间	到	自由的	这	男人	从	他们的

[ɪn'kʌmbə] [ɪk'spləʊsɪv] - ['leɪdn] [kən'trəʊl][keɪsɪz] .

encumbering	explosive	-	laden	control	cases	.
负担	爆炸物	-	满载	控制	案例	.

杰伊和奥宁还没来得及把这些人从沉重的、装满炸药的控制箱里解救出来。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] ['əʊpən][baɪ] - ['niːd(ə)lz] .

Their	bodies	were	torn	open	by	expoder	needles	.
他们的	身体	是	撕裂	打开	经过	-	针	.

他们的身体被剥皮针撕裂。

" [wɒt] ['hæpənd] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ['kləʊzə(r)] .

"	What	happened	?	"	he	demanded	as	he	raced	closer	.
"	什么	发生	?	"	他	要求	作为	他	比赛	更近	.

“发生了什么事？”他一边追赶一边问道。

" [ðeɪ] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , " ['iːnə] [sed] ['kɑːmli] , " [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

"	They	attacked	me	,	"	Ina	said	calmly	,	"	and	I	was	forced	to	kill	them	.
"	他们	遭到攻击	我	,	"	伊娜	说	平静地	,	"	和	我	曾是	强制	到	杀	他们	.

"

"

"

“他们袭击了我，”伊娜平静地说，“我被迫杀死了他们。”

" [ʃiː; ʃi][laɪz] !

"	She	lies	!
"	她	谎言	!

她撒谎！

" ['θiːlə] [kraɪd] [aʊt] .

"	Thela	cried	out	.
"	特拉	哭	出去	.

塞拉尖叫起来。

" [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

"	She	shot	them	down	.
"	她	射击	他们	向下	.

她把他们击落了。

[səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tɔːk] .

So	they	couldn't	talk	.
所以	他们	不能	讲话	.

所以他们无法交谈。

[ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['blækmeɪl] ['fɑːðə(r)] — [juːz][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] .

She's	going	to	blackmail	Father	—	use	the	money	to	make	her	famous	.
她是	去	到	勒索	父亲	—	使用	这	钱	到	制作	她	著名的	.

她打算勒索父亲——用这笔钱让她出名。

" [dʒeɪ] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] [smaɪl][ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [flæʃt] [hɪm] .

"	Jay	read	the	truth	in	the	hard	smile	the	dancer	flashed	him	.
"	杰伊	读	这	真相	在	这	难的	微笑	这	舞蹈家	闪光灯	他	.

"杰伊从舞者露出的勉强笑容中读出了真相。"

[ʃiː; ʃi] [tɪpt] [ʌp][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [tʃɪn] .

She	tipped	up	a	defiant	chin	.
她	倾斜	向上	一个	桀骜不驯	下巴	.

她抬起下巴，一副不服输的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [swʌŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['θiːlə] [ænd; ənd][hɪm'self] .

And	the	little	expoder	in	her	hand	swung	to	cover	Thela	and	himself	.
和	这	小的	-	在	她	手	摇摆	到	覆盖	特拉	和	他自己	.

她手中的小炸弹挥舞起来，掩护了塞拉和他自己。

[ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] ['blækmeɪl] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] , [wʌns][klɪə(r)][ɒv; əv]['viːnəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ment] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

She	planned	to	blackmail	Animats	Incorporated	,	once	clear	of	Venus	,	and	their	lives	meant	little	to	her	.
她	计划	到	勒索	动物	公司	,	一次	清除	的	金星	,	和	他们的	生活	意思是	小的	到	她	.

她计划一旦离开金星，就勒索动画公司，他们的生命对她来说无关紧要。

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .

She	nodded	.
她	点头	.

她点了点头。

" ['betə(r)] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dʒeɪ] .

"	Better	throw	in	with	me	,	Jay	.
"	更好的	扔	在	和	我	,	杰伊	.

"杰伊，最好跟我一起投篮。"

[wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][biː; bi] [rɪtʃ] — [ɒn] ['kredɪts] .

We	can	both	be	rich	—	on	Animats	credits	.
我们	能	两个都	是	富有的	—	在	动物	学分	.

我们俩都可以靠Animats的片尾字幕发财。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪts]['əʊnli] [raɪt] . "

After	what	they	did	to	you	it's	only	right	.	"
后	什么	他们	做过	到	你	它是	仅有的	正确的	.	"

他们那样对你，你这样做也是理所应当的。

" [ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['træfɪk][ɪn] ['hʌntɪd] [men] ?

"	And	keep	my	mouth	shut	about	this	traffic	in	hunted	men	?
"	和	保持	我的	嘴	关闭	关于	这	交通	在	猎杀	男人	?

"让我对贩卖被追捕者的事闭口不谈？"

" [dʒeɪ][ɪk'spləʊdɪd] .

"	Jay	exploded	.
"	杰伊	爆炸了	.

杰伊爆发了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [aɪl] [rɒt][ɪn]['prɪz(ə)n][fɜːst] . "

"	I'll	rot	in	prison	first	.	"
"	患病的	腐烂	在	监狱	第一的	.	"

"我宁愿先在监狱里烂掉。"

" [jʊl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , [dʒeɪ] .
" You'll not have the chance , Jay .
" 你会 不是 有 这 机会 , 杰伊 .

“你没机会了，杰伊。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['məʊmənt][ɪ'nɑːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] .
" For a brief moment Ina's eyes were soft and pleading .
" 为了 一个 简短的 片刻 伊娜的 眼睛 是 柔软的 和 恳求 .

“伊娜的眼神短暂地变得温柔而恳求。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['plenti] [fʌn] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] ['stɑːdʌst] . . . . "
" We could have plenty fun together on all that stardust . . . . "
" 我们 可以 有 很多 乐趣 一起 在 全部 那 星尘 . . . . "

“我们可以在那片星尘上尽情玩耍……”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɪlz] [juː; jʊ] , " ['θiːlə] [brəʊk] [ɪn] , " [aɪl] [tɔːk] .
" Even if she kills you , " Thela broke in , " I'll talk .
" 甚至 如果 她 杀戮 你 , " 特拉 打破 在 , " 患病的 讲话 .

“就算她杀了你，”塞拉插嘴道，“我也会说的。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] ['fɑːðə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n][ðæn; ðən] . . . . "
I'd rather see Father in prison than . . . . "
ID 相当 看 父亲 在 监狱 比 . . . . "

我宁愿看到父亲坐牢，也不愿看到……”

" [jʊr; jər][bəuθ] [fuːlz] , " [sed] ['iːnə] [hɑːn] ['wɪərəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [swʌŋ] [ʌp] .
" You're both fools , " said Ina Haan wearily , and the expoder swung up .
" 你是 两个都 傻瓜 , " 说 伊娜 哈恩 疲劳 , 和 这 - 摇摆 向上 .

“你们两个都是傻瓜，”伊娜·哈恩疲惫地说，然后爆炸器就荡了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['twɪstɪd] [naʊ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [nɒt][kwaɪt]['hjuːmən] .
Her face was twisted now into something not quite human .
她 脸 曾是 扭曲 现在 进入 某物 不是 相当 人类 .

她的脸扭曲成了不太像人类的样子。

[hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stʌd] .
Her finger moved to depress the firing stud .
她 手指 已搬 到 抑郁 这 射击 钉子 .

她的手指移动，按下了击发按钮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [də'rektli][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]
There was an explosion on the rocks directly behind her
那里 曾是 一个 爆炸 在 这 岩石 直接地 在后面 她

她身后的岩石上发生了爆炸。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spʌn] [ə'baʊt] [tə'wɔːd] [ɪts] [sɔːs] .
and she spun about toward its source .
和 她 旋转 关于 朝向 它是 来源 .

她转身朝着声音的来源方向跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['oʊnɪn] - ['wepən] [ðæt] [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði]['niːd(ə)l] .
It was Onin Tufor's weapon that had fired the needle .
它 曾是 奥宁 - 武器 那 有 被解雇 这 针 .

是奥宁·图福尔的武器发射了那根针。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːpə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːs] [bʌt; bət]
The dying animat had aroused from his stupor long enough to loose but
这 垂死 动画 有 被唤醒 从 他的 昏迷 长的 足够的 到 松动的 但

[wʌn] [ɪl] - [eɪmd] [ʃɒt] .
one ill - aimed shot .
一 患病的 - 旨在 射击 .

垂死的活物从昏迷中苏醒过来，只来得及射出一枪，但那一枪却没打中目标。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɒt] [hæd; həd] [mɪst] .

And	that	shot	had	missed	.
和	那	射击	有	错过	.

那一枪没打中。

[ðə; ði] ['dænsərz] [ɪk'spləʊsɪv] ['niːd(ə)lz] [rɪpt] [ðə; ði] ['læŋki] [mænz] ['tɔːsəʊ] ['ɪntuː] [ʃredz] .

The	dancer's	explosive	needles	ripped	the	lanky	man's	torso	into	shreds	.
这	舞者的	爆炸物	针	撕裂	这	瘦长的	男人的	躯干	进入	碎屑	.

舞者如爆炸般刺穿了瘦削男子的躯干，将他撕成了碎片。

[bʌt; bət] [ðæt] [blɑːst] [geɪv] [dʒeɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .

But	that	blast	gave	Jay	his	chance	.
但	那	爆炸	给予	杰伊	他的	机会	.

但那次爆炸给了杰伊机会。

[bʌt; bət] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] [ɒv; əv] [deθ] [geɪv] [dʒeɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

But	that	split	second	of	death	gave	Jay	the	opportunity	he	needed	.
但	那	分裂	第二	的	死亡	给予	杰伊	这	机会	他	需要	.

但那瞬间的死亡却给了杰伊他需要的机会。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət] ['iːnə] , [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] - ['spɪnɪŋ] ,

He	sprang	at	Ina	,	knocked	her	expoder	spinning	,
他	弹簧	在	伊娜	,	敲门	她	-	旋转	,

他扑向伊娜，把她的爆炸头撞得旋转起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɑːm] [smæk] [hɑːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	the	edge	of	his	palm	smacked	hard	along	the	line	of	her	neck	.
和	这	边缘	的	他的	棕榈	猛击	难的	沿着	这	线	的	她	脖子	.

他的掌心狠狠地拍在了她的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] , [ˌʌn'muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒeɪ] ['nɒtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [stræp] .

She	dropped	,	unmoving	,	and	Jay	knotted	her	wrists	together	with	a	pack	strap	.
她	掉落	,	不动	,	和	杰伊	打结的	她	手腕	一起	和	一个	盒	带子	.

她一动不动地倒了下去，杰伊用背包带把她的手腕绑在了一起。

['θiːlə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,

Thela	came	to	him	,	and	not	far	away	the	stratocars	,
特拉	来了	到	他	,	和	不是	远的	离开	这	-	,

特拉来到他身边，不远处是层流列车。

['sɜːfɪs] [ʃɪps] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['reɪdɑː(r)] [ænd; ənd] ['skænɪŋ] [skəʊps] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [viː'njuːsiən] [klaʊd] ['envələʊp] , [wɜː(r); wə(r)] ['graʊndɪŋ] .

surface	ships	equipped	with	radar	and	scanning	scopes	for	work	inside	the	Venusian	cloud	envelope	,	were	grounding	.
表面	船舶	配备	和	雷达	和	扫描	范围	为了	工作	里面	这	金星	云	信封	,	是	接地	.

配备雷达和扫描望远镜，用于在金星云层内作业的水面舰艇都搁浅了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'gen] .

In	a	few	moments	they	would	be	bound	for	civilization	again	.
在	一个	很少	时刻	他们	会	是	边界	为了	文明	再次	.

片刻之后，他们将再次踏上文明世界的征程。

" [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪ] , " [sed] ['θiːlə] ['sɒftli] , [hɜː(r); hə(r)] ['briːðɪŋ] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] .

"	I	meant	it	,	Jay	,	"	said	Thela	softly	,	her	breathing	shallow	and	unsteady	.
"	我	意思是	它	,	杰伊	,	"	说	特拉	轻轻	,	她	呼吸	浅的	和	不稳定	.

“我是认真的，杰伊，”西拉轻声说道，呼吸浅而急促。

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['kɒmz] — [aɪm] ['blɑːstɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	No	matter	what	comes	—	I'm	blasting	along	with	you	.
"	不	事情	什么	来	—	我是	爆破	沿着	和	你	.

“无论发生什么——我都会和你一起勇往直前。”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ðə; ði] ['tʃʌŋki] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

"	With	his	arm	around	her	waist	the	chunky	man	who	had	been	an	animat
"	和	他的	手臂	大约	她	腰部	这	厚实的	男人	WHO	有	到过	一个	动画

[ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːti] .

awaited	the	coming	of	the	rescue	party	.
等待中	这	未来	的	这	救援	派对	.

“这位身材魁梧、曾经是动物的人，用一只胳膊搂着她的腰，等待着救援队的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神